



МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«ОЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО-  
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ» (ФГБОУ ВО «ОУрГГПУ»)

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ  
КАФЕДРА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

**Особенности образования и функционирования эвфемизмов в  
политическом медиадискурсе (на материале англоязычных СМИ)**

Выпускная квалификационная работа по направлению  
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность программы бакалавриата  
«Английский язык. Иностранный язык»

Форма обучения очная

Проверка на объем заимствований:

73,81 % авторского текста

Работа рекомендуется к защите  
рекомендована/не рекомендована

«14» июня 2025 г.

зав. кафедрой английского языка

Афанасьева Ольга Юрьевна

Выполнила:

студентка группы ОФ-503-088-5-1

Галямова Анастасия Вадимовна

Научный руководитель:

Старший преподаватель

Москвитина Татьяна Николаевна

Челябинск  
2025

## СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ .....	3
ГЛАВА 1. ЭВФЕМИЗАЦИЯ В ПОЛИТИЧЕСКОМ МЕДИАДИСКУРСЕ ...	8
1.1 Эвфемизмы как языковое явление .....	8
1.2 Классификация эвфемизмов, основные функции и признаки .....	13
1.3 Понятие, цели и особенности политического медиадискурса .....	18
1.4 Теоретические аспекты манипуляции .....	22
Выводы по 1 главе .....	24
ГЛАВА 2. ОСОБЕННОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ЭВФЕМИЗМОВ В ПОЛИТИЧЕСКОМ МЕДИАДИСКУРСЕ .....	27
2.1 Особенности и механизмы формирования эвфемизмов .....	28
2.2 Функционирование эвфемизмов в современном медиадискурсе .....	35
2.3 Анализ функциональных категорий эвфемизмов .....	43
Выводы по главе 2 .....	50
ГЛАВА 3. МЕТОДИЧЕСКИЕ РАЗРАБОТКИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ЗАНЯТИЙ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ .....	53
3.1 Включение эвфемизмов в обучение английскому языку .....	53
3.2 Упражнения для развития лексических навыков .....	55
Выводы по главе 3 .....	61
ЗАКЛЮЧЕНИЕ .....	64
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ .....	69

## ВВЕДЕНИЕ

Язык – это не просто средство коммуникации, но и мощный инструмент, который способствует формированию общественного мнения, влиянию на восприятие реальности и манипулирование сознанием. В этом контексте особое внимание привлекает использование эвфемизмов, которые играют важную роль в политическом медиадискурсе. В условиях нынешней информационной эпохи широко используются такие термины, как «социальное программирование», «манипуляция общественным сознанием», «распространение стереотипного мышления» и т.д. В условиях текущей реальности для человека крайне необходимо понимать и распознавать способы и методы воздействия на массовое сознание. Информация выступает ключевым фактором в формировании восприятия окружающей действительности, и существует огромное разнообразие ее подачи, поэтому важно уметь анализировать информацию с критической точки зрения, выявлять неоднозначные моменты и раскрывать непосредственный смысл применяемых языковых выразительных средств.

Одним из мощных языковых инструментов манипулятивного воздействия выступают эвфемизмы – слова и выражения, которые могут выступать как средство сокрытия нежелательной, неприятной или табуированной информации, позволяя обойти острые углы, что делает их мощным инструментом в риторике манипуляции. Более того, важную информацию возможно замаскировать под красивыми фразами или же смягчить резкие сообщения, при этом делая их более приемлемыми, что позволяет манипуляторам управлять реакцией аудитории. В условиях активного продвижения политкорректности, толерантности и недопущения дискриминации, применение эвфемистической лексики становится всё более распространённым явлением. В связи с вышесказанным следует учиться идентифицировать, когда под предлогом политкорректности скрываются манипулятивные намерения.

Актуальность работы обусловлена тем, что в условиях глобализации и постоянных информационных войн, которые являются неизменными атрибутами современного политического процесса, эвфемизмы стали важным инструментом в руках политиков и журналистов. Они не только скрывают истинный смысл событий, но и создают ложное ощущение контроля в кризисных ситуациях. В англоязычных СМИ, которые часто формируют международные информационные тренды, эвфемизмы используются с особой осторожностью, что делает их анализ особенно интересным. Растущий общественный интерес к манипулятивным техникам в англоязычной политической сфере подчеркивает важность этого лингвистического и культурного феномена в контексте политического дискурса. В дополнение к этому, материалы могут быть адаптированы в учебных заведениях с целью формирования целостного образовательного подхода, в рамках реализации Федеральных государственных образовательных стандартов.

Объектом исследования являются эвфемизмы и эвфемистические замены, широко использующиеся в англоязычном политическом медиадискурсе англоязычных СМИ.

Предметом исследования является анализ процессов образования и функционирования эвфемизмов в политической коммуникации.

Целью работы является исследование особенностей образования и функционирования эвфемизмов в контексте политического медиадискурса англоязычных СМИ.

Для достижения поставленной цели были сформулированы следующие задачи, обусловленные объектом и предметом нашей исследовательской работы:

1. Изучить теоретическую литературу по теме работы и уточнить понятийно-терминологический аппарат.
2. Изучить способы образования эвфемизмов в английском языке.

3. Выявить и проанализировать функциональные особенности эвфемизмов в англоязычных СМИ.

4. Исследовать дидактический потенциал и применение упражнений на основе изучения эвфемизмов.

Теоретическую базу исследования составили научные труды таких ученых, как Д.Н. Шмелев, И.Р. Гальперин, Е.П. Сеничкина, Л.П. Крысин, В.П. Москвин, раскрывающие лингвистическую природу эвфемизмов, а также работы Г. Шиллера, С.Г. Кара-Мурзы, А.А. Даниловой, посвященные проблематике манипуляции в медийном дискурсе.

Для изучения политического дискурса мы обратились к работам В.И. Карасик, Н.Д. Арутюновой, С.А. Логачева, Е.И. Шейгал.

Теоретическая значимость данного исследования заключается в комплексном анализе манипулятивной роли эвфемизмов в англоязычных новостных СМИ:

1. Углубить научное понимание лингвистической природы эвфемизмов и механизмов их функционирования в медийном дискурсе.

2. Расширить теоретические представления об эвфемизации как инструменте языковой манипуляции в новостных материалах.

В работе были использованы следующие методы:

1. Метод случайной выборки для отбора эвфемизмов из англоязычных медиатекстов.

2. Метод анализа словарных дефиниций для определения лингвистической природы эвфемизмов.

3. Метод контекстуального анализа значений для выявления манипулятивного потенциала эвфемизмов.

4. Метод количественного анализа выявленных эвфемизмов с точки зрения их тематической принадлежности.

5. Описательные методы, включающие в себя наблюдение, систематизацию, обобщение и интерпретацию анализируемого материала.

Данная выпускная квалификационная работа имеет традиционную структуру. Она содержит введение, три главы основной части, заключение и список используемых источников.

Во введении определяется актуальность темы, формулируются цели и задачи работы, определяется объект и предмет исследования. Более того, указываются методы исследования и теоретическая база.

Первая глава посвящена теоретическим аспектам исследования. В ней мы рассматриваем понятие и классификации эвфемизмов, основные функции и признаки. Кроме того, мы рассматриваем понятие, цели и особенности политического медиадискурса, а также теоретические аспекты манипуляции.

Во второй главе нашей работы мы исследуем особенности образования и функционирования эвфемизмов в политическом дискурсе. Мы начинаем с отбора эвфемизмов из англоязычных СМИ. Затем проводим контекстуальный анализ, который позволяет нам определить, как различные политические, экономические и социальные контексты влияют на использование эвфемизмов и выбор терминов в зависимости от целевой аудитории. Следующим шагом мы выясняем методы формирования эвфемизмов, классифицируя собранные термины по таким способам, как словосложение, блендинг, метафоры и литоты. В завершение на четвертом этапе мы проводим функциональный анализ, чтобы лучше понять роль эвфемизмов в политическом контексте.

В третьей главе мы фокусируемся на разработке ряда упражнений, в которых будет использовано применение эвфемизмов и манипулятивных текстов в образовательном процессе. Мы обсуждаем, как эвфемизмы могут быть использованы для обучения языку и представляем разработанный на основе нашего исследования комплекс упражнений для учащихся старшей школы с углубленным курсом изучения английского языка.

В заключении подводятся итоги исследования.

В списке источников мы ссылаемся на работы отечественных и зарубежных ученых, а также приводим ссылки на использованные нами электронные ресурсы.

Таким образом, работа охватывает теоретические аспекты, практическое применение и примеры использования эвфемизмов в политике и образовании.

Исходя из результатов исследования, на защиту выносятся следующие положения:

1. Эвфемизмы представляют собой эффективный инструмент манипуляции в политическом медиадискурсе, позволяя скрывать истинные значения событий и тем самым влиять на формирование общественного мнения.

2. Эвфемизмы в английском языке образуются с помощью словообразовательного подхода, что позволяет адаптировать язык к различным контекстам и уменьшать эмоциональную нагрузку.

3. В политическом медиадискурсе группы эвфемизмов (экономические, политкорректные, военные и дипломатические) обладают своими уникальными семантическими, структурными и функциональными особенностями.

4. Использование аутентичных материалов на уроках английского языка в старших классах способствует развитию и улучшению иноязычной компетенции и повышает мотивацию учащихся.

Практическая значимость работы обусловлена тем, что результаты исследования могут быть использованы для оптимизации процесса обучения в старшей школе. Упражнения могут быть применены на занятиях по английскому языку в школах с углублённым изучением иностранного языка.

# ГЛАВА 1. ЭВФЕМИЗАЦИЯ В ПОЛИТИЧЕСКОМ МЕДИАДИСКУРСЕ

## 1.1 Эвфемизмы как языковое явление

Проблема эвфемизации речи становится наиболее актуальной в XX – XXI веках и исследуется как отечественными, так и зарубежными исследователями. Среди отечественных лингвистов, которые занимались этой темой, можно упомянуть Ю.С. Арсентьеву, С. Видлак, Г.А. Вильданову, И.Р. Гальперина, Л.К. Граудину, А.М. Кацева, Е.Е. Краснову, Л.П. Крысина, Б.А. Ларина, В.П. Москвина, О.В. Обвинцеву, Л.В. Порохницкую, Л.Н. Саакян, Е.П. Сеничкину и других. Среди зарубежных лингвистов, которые проявляют наибольший интерес к эвфемизмам, можно назвать К. Аллана, К. Барриджа, Дж. Лоуренса, Р. Кейза, Д. Нимана, Е. Партриджа и других.

Введение в понятие эвфемизации и его значение в контексте языка и коммуникации направлено на исследование роли эвфемизации в передаче информации и облегчении коммуникативного процесса. Термин «эвфемизм» происходит от греческого слова «euphemismos», которое можно перевести как «говорю вежливо». Он уходит своими корнями в античную риторику, где теория эвфемии рассматривалась в контексте учения о благозвучии эвфонии. Исследование данной теории показало, что эвфемия представляет собой феномен благоречия и воздержания от использования неуместных слов [34].

И.Р. Гальперин также предлагает определение эвфемизма, в котором эвфемистические замены служат для смягчения выражений. Он говорит, что эвфемизмы – это слова или фразы, используемые для замены неприятных выражений более приемлемыми. Например, слово «to die» породило такие эвфемизмы, как «to pass away», «to be no more», «to depart», «to join the majority», «to be gone», а также более шутливые выражения,



такие как «to kick the bucket», «to give up the ghost», «to go west». Согласно И.Р. Гальперину, эвфемизмы являются синонимами с целью достижения смягченного эффекта [4].

Определение, предложенное авторами Кембриджского интернационального словаря английского языка, обладает хорошей точностью в отношении утаивания и искажения прямого смысла «Euphemism – (the use of) a word or phrase used to avoid saying another word or phrase that is more forceful and honest but also more unpleasant or offensive» [31].

Эвфемизмы являются сложным и многогранным явлением в языке и коммуникации, важным для исторического развития общества. Они отражают нравственную и духовную культуру, ценности, особенности мышления и мировоззрения как отдельных личностей, так и этнокультурных общностей. Исследование и анализ эвфемизмов являются значимыми задачами данной работы [14].

Более того, эвфемизмы служат заменителями для табуированных слов и выражений, которые могут вызывать дискомфорт. Они включают пугающие, неприятные, непрестижные и неприличные термины, употребление которых противоречит правилам этикета, а также помогают избежать нежелательных слов и выражений в конкретной ситуации [13].

Они также могут представлять собой индивидуально-контекстные замены слов с целью искажения или маскировки истинной сущности обозначаемого. Более того, эвфемизмы выполняют функцию скрытия некоторых аспектов информации и управления восприятием слушателя/читателя [33].

Таким образом, эвфемия представляет собой универсальное и многомерное явление в языке и коммуникации, обладающее культурным, социальным, историческим, психологическим и лингвистическим

своеобразием. Исследование и анализ эвфемизмов помогут лучше понять их роль в обществе и коммуникационных процессах.

Медиадискурс играет значительную роль в эвфемизации – процессе замены неприемлемых или неприятных выражений более понятными или менее оскорбительными. Он определяется как коммуникация, осуществляемая с помощью средств массовой информации, и представляет собой мощный инструмент формирования общественного мнения, ценностей и норм.

Особенности медиадискурса являются предметом исследования многих авторов, работающих в области коммуникации, политической науки, социологии и лингвистики. Рассмотрим некоторые из особенностей медиадискурса с опорой на работы известных авторов:

1. Массовость и широкая аудитория: медиадискурс направлен на широкую аудиторию и охватывает множество читателей, слушателей или зрителей. В пример можно привести социальные сети, такие как Facebook, Instagram, Twitter и YouTube [8].

2. Непрерывность и актуальность: медиадискурс, как отмечает Теун А. Van Dijk в своей работе «Основы дискурса в политике и СМИ», функционирует круглосуточно, обеспечивая актуальную информацию, новости и анализ событий. Это позволяет средствам массовой информации быть быстрыми и реагировать на текущие события [30].

3. Визуализация: визуализация средствами массовой информации является важным аспектом медиадискурса. Gunther Kress и Theo van Leeuwen, в своей книге «Мультимодальность: изображение, текст, звук», утверждают, что визуальные средства, такие как фотографии, рисунки и видео, позволяют более эффективно передавать информацию и создавать эмоциональное воздействие на аудиторию [25].

4. Разнообразие жанров и форматов коммуникации: медиадискурс предлагает различные жанры и форматы коммуникации. Роберт Алтман, в

своей работе «Формы коммуникации в современном обществе», подчеркивает разнообразие жанров, таких как новости, реклама, развлекательные программы и документальные фильмы. Это позволяет средствам массовой информации адаптироваться к различным интересам и потребностям аудитории.

5. Влияние на общественное мнение и поведение: медиадискурс в значительной степени влияет на общественное мнение и поведение людей. Исследования подчеркивают роль средств массовой информации в формировании общественной осведомленности, манипулировании мнениями и мобилизации аудитории [16].

Эти особенности медиадискурса, выделенные на основе работ авторов, помогают понять его важность и влияние на современное общество. Они указывают на роль средств массовой информации в формировании общественного мнения, представлений и поведения людей. Однако, следует помнить, что медиадискурс не является нейтральным и требует критического осмысления и анализа со стороны аудитории.

Функции медиадискурса были выделены и исследованы многими учеными и исследователями в области коммуникации, медиа и социологии. Разные авторы могут подчеркивать различные функции, но в целом существует широкий консенсус относительно основных функций медиадискурса.

Одним из первых исследователей, выделивших функции медиадискурса, был австрийский социолог Г. Лассуэлл. Он выделил три основные функции массовой коммуникации:

- информационную;
- коммуникативную;
- эмоциональную [11].

Информационная функция направлена на предоставление информации аудитории, коммуникативная функция обеспечивает

взаимодействие между средствами массовой информации и аудиторией, а эмоциональная функция относится к созданию соответствующих эмоциональных реакций у аудитории.

Другие исследователи и авторы также выделяют следующие функции медиадискурса:

1. Информационная функция: предоставление новостей, фактов, анализа и интерпретации событий, обеспечение доступа к информации о различных аспектах жизни и общества.

2. Образовательная функция: предоставление знаний и информации о различных областях, науках, культуре, истории и других актуальных темах.

3. Развлекательная функция: предложение различных развлекательных программ, фильмов, сериалов и шоу для удовлетворения потребностей аудитории в развлечении и досуге.

4. Публицистическая функция: предоставление площадки для выражения мнений, аргументации и комментариев по социальным, политическим и экономическим вопросам.

5. Рекламная функция: использование медиадискурса для рекламы товаров, услуг и идей с целью привлечения потребителей и создания имиджа.

Эти функции медиадискурса выделяются на основе анализа роли и задач средств массовой информации в обществе и их влияния на аудиторию. Они помогают понять, как медиадискурс формирует информационное пространство и влияет на общественное мнение, ценности и представления [15].

Можно сделать вывод, что эвфемизмы активно используются в медиадискурсе. Данное языковое явление позволяет журналистам и авторам текстов СМИ более тактично, деликатно и завуалированно

передавать информацию, особенно если она касается чувствительных, табуированных или неудобных тем.

Использование эвфемизмов в медиатекстах помогает избегать грубых, резких или неуместных формулировок, смягчать негативные оценки, обходить острые социальные и политические вопросы. Это способствует созданию более нейтрального, сбалансированного и благожелательного медийного контента.

Таким образом, эвфемизация выступает важным дискурсивным инструментом в современных СМИ, позволяя авторам манипулировать языком, соблюдать принципы политкорректности и адаптировать информацию к ожиданиям и чувствительности аудитории. Эвфемизмы и медиадискурс тесно взаимосвязаны и дополняют друг друга в процессе создания текстов.

## 1.2 Классификация эвфемизмов, основные функции и признаки

Эвфемизмы можно рассматривать как динамичный пласт лексики в любом языке, так как постоянно появляются новые единицы данного явления. Многие лингвисты, изучавшие феномен эвфемизмов, предпринимали попытки их классифицировать. Варианты таких классификаций зависят от того, какой аспект положен в их основу.

Л.П. Крысин предложил классификацию эвфемизмов по тематическим группам:

1. Эвфемизмы, связанные с дискриминацией по различным признакам.
2. Эвфемизмы, обозначающие неприятные явления действительности.
3. Эвфемизмы, связанные с влиянием государства на жизнь людей.
4. Эвфемизмы, обозначающие внешний вид и возраст человека.
5. Эвфемизмы, обозначающие влияние человека на флору и фауну.
6. Юмористические эвфемизмы.

7. Дипломатические эвфемизмы.

8. Эвфемизмы в языке рекламы [10].

Р.А. Будагов предложил более общую классификацию, разделив эвфемизмы на единицы общелитературного языка и эвфемизмы различных жаргонов. Он также выделял контекстуальные эвфемизмы, которые определяются условиями существующего контекста или характером говорящего [3].

Е.П. Сеничкина называет контекстуальные эвфемизмы «оказиональными», отмечая, что они возникают непрерывно в речи, образны и метафоричны [17].

А.М. Кацев считает, что оказиональные эвфемизмы обладают большим эвфемистическим эффектом. Со временем такие эвфемизмы могут переходить в разряд языковых, но при этом существенно утрачивают свой эвфемистический потенциал [9].

А.М. Кацев предложил тематическую классификацию эвфемизмов, выделив следующие лексические разряды по понятийным сферам:

- наименования сверхъестественных сил;
- наименования, связанные со смертью и болезнями;
- наименования, относящиеся к сфере пороков;
- наименования, относящиеся к половой сфере;
- наименования, обозначающие бедность;
- наименования, обозначающие некоторые профессии;
- наименования умственных и физических недостатков;
- наименования, относящиеся к физиологии;
- наименования предметов одежды [9].

В.И. Заботкина предложила следующую классификацию эвфемизмов:

1. Медицинские термины, за которыми стоят понятия с отрицательным значением.

2. Эвфемизмы, связанные с расовой и национальной принадлежностью.

3. Эвфемизмы, уменьшающие страх перед табу, запретом (например, слова для обозначения смерти).

4. Эвфемизмы, связанные с возрастом.

5. Эвфемизмы, смягчающие упоминание недостатков внешности.

6. Эвфемизмы, связанные с модой и коммерческими мотивами.

7. Эвфемизмы, скрывающие недостатки кожи.

8. Религиозные эвфемизмы.

9. Эвфемизмы, связанные с социальным и финансовым положением.

10. Эвфемизмы, связанные с профессиями [7].

Помимо тематических классификаций, исследователи предлагают и другие подходы к систематизации эвфемизмов. В частности, выделяются социальные классификации, в основе которых лежит принадлежность эвфемизмов к конкретным социальным группам.

Также существуют лингвистические классификации, фокусирующиеся на структурных, стилистических и словообразовательных характеристиках эвфемистической лексики.

Кроме того, в лингвистической литературе можно найти множество определений эвфемизмов, которые отражают различные функции этого явления. Анализируя эти определения, их можно условно разделить на три группы, в зависимости от того, какую именно функцию призваны выполнять эвфемизмы. Это позволяет более глубоко понять сущность и многогранность феномена эвфемии.

Первая группа определений уделяет внимание функции смягчения грубого и неприятного. Они подразумевают, что эвфемизмы используются в качестве замены более грубых или неподобающих выражений. Например,

О.С. Ахманова определяет эвфемизмы как «троп, состоящий в непрямом, прикрытом, вежливом, смягчённом обозначении» [2].

Вторая группа определений также обращает внимание на социальные мотивы использования эвфемизмов. Они указывают на то, что эвфемизмы используются с целью избегания потери лица, говорящего или аудитории. Например, К. Аллан и К. Бэрридж определяют эвфемизмы как выражения, которые используются вместо нежелательных выражений с целью избежать коммуникативных конфликтов и создания коммуникативного дискомфорта [19, 20].

Третья группа определений подчеркивает функцию маскирования действительности. Они говорят о том, что эвфемизмы используются для маскировки и искажения истины. Например, Дж. Нимен и К. Сильвер определяют эвфемизмы как употребление «неоскорбительного или приятного термина вместо прямого, оскорбительного, маскирующего истину» [27].

Таким образом, определения эвфемизмов можно разделить на три группы в зависимости от акцента на функции смягчения, социальных мотивов или маскирования действительности. Понимание этих функций помогает более глубоко изучать и анализировать эвфемизмы в языке и коммуникации.

Из вышесказанного можно сделать следующие выводы о функциях эвфемизмов:

1. Смягчение резкости и грубости для говорящего: эвфемизмы используются для замены неприличных или грубых выражений, чтобы сделать речь более приемлемой и менее оскорбительной.

2. Смягчение резкости и грубости для собеседника: эвфемизмы зависят от контекста и социальных условий, и они используются для избегания неприемлемых или оскорбительных выражений, которые могут вызвать негативные чувства у собеседника.



3. Соккрытие или маскировка реальности: эвфемизмы используются для выбора выражений, которые не только смягчают или заменяют неприемлемые слова или выражения, но и скрывают истинную суть явления.

Таким образом, определение эвфемизма должно учитывать все эти функции. В данной работе принимается следующее определение эвфемизма: эвфемизм – это замена нежелательного (грубого или недозволенного) слова или выражения более корректным, с целью избегания прямого названия того, что может вызвать негативные чувства у участников коммуникации и скрыть определенные факты реальности.

По мнению Н.М. Потаповой, эвфемизмы являются психологическим защитным механизмом. Она выделяет следующие признаки эвфемизмов:

- семантическая неопределенность;
- отрицательная оценочность;
- эстетическая или стилистическая окрашенность денотата;
- способность создавать положительные или нейтральные ассоциации благодаря своему использованию, сохраняя при этом истинность высказывания.

Е.П. Сеничкина также выделяет основные и существенные признаки эвфемизмов. Основные признаки эвфемизма включают:

- обозначение нежелательного денотата;
- семантическую неопределенность;
- улучшение характера денотата по сравнению с заменяемым словом или выражением [17].

Также важен формальный характер улучшения денотата, чтобы адресат мог понять, о чем идет речь

Подводя итог, можно сделать вывод, что эвфемизмы обладают такими характеристиками, которые способствуют смягчению негативной

оценки и создают более позитивные ассоциации с обозначаемыми предметами или явлениями.

Многообразие представленных классификаций эвфемизмов обусловлено стремлением исследователей глубже проникнуть в сущность данного явления, рассмотреть его с различных ракурсов и более подробно охарактеризовать его структуру. Множество предложенных классификаций демонстрирует сложность и многогранность феномена эвфемии. Это помогает всесторонне изучить это явление и подчеркнуть его важную роль в современной лингвистике.

Таким образом, разнообразие подходов к классификации эвфемизмов отражает стремление ученых глубоко и всесторонне исследовать данный языковой феномен, раскрыть его многоаспектность и значимость для современного языка и коммуникации.

### 1.3 Понятие, цели и особенности политического медиадискурса

Политический текст – это «законченное речевое произведение политической коммуникации, формой реализации которого является политический дискурс» [6]. Следовательно, можно предположить, что политические тексты обладают множеством уникальных характеристик, среди которых важнейшими являются идеология и высокое влияние на читателей.

Т. С. Магера отмечает: «политические тексты – это тексты, обладающие определенной интенцией, под которой понимается общая установка, направленность текста на достижение определенного результата» [12]. Вероятно, под этим имеется в виду, что любой политический текст предназначен для того, чтобы произвести впечатление на читателей и убедить самый широкий круг людей.

В широком смысле дискурс – это прямое лингвистическое взаимодействие, коммуникация, включающая в себя речь, стиль, язык,

воспринимаемые через призму определённых экстралингвистических факторов, таких как кругозор (совокупность знаний о мире, охватывающая историю, науку, культуру, литературу и т.д.), личностные и идеологические установки, мнения и культурные традиции. Знание и верное толкование данных элементов необходимо для всестороннего и адекватного восприятия и понимания речи, стиля и языка, т.е. для непосредственного ведения успешной коммуникации. В широком смысле дискурс является совокупностью речи и сторонних внешних факторов, которые определённым образом на неё воздействуют, привлекая лингвистические и экстралингвистические факторы, вербальные и невербальные составляющие.

Дискурс в узком смысле также является результатом коммуникативного действия, письменным или устным, но это уже не просто текст, а вербальный продукт конкретной направленности, имеющий своей целью воздействовать на сознание человека определённым образом. Жанровые виды дискурса ещё более разнообразны, так как существует бесконечное множество тем, на основе которых выстраивается коммуникация, например, такие виды дискурса как «научный дискурс», «экономический дискурс», «социальный дискурс» и так далее.

Н. Д. Арутюнова в «Лингвистическом энциклопедическом словаре» даёт определение дискурса как связный текст, и с экстралингвистическо-прагматическими, социокультурными, психологическими и другими невербальными факторами. То есть текст, рассматриваемый с точки зрения событий [1].

Политический дискурс – это комплексный процесс обмена информацией и мнениями между политиками и общественностью. Целью данного процесса является формирование мнения среди общества, а также способствование принятию политических решений. В ходе этого процесса используются устные и письменные выступления, интервью, дискуссии,

официальные заявления и т.д. Политический дискурс играет ключевую роль в формировании общественного сознания, определении политических приоритетов и ценностей.

Основными составляющими, без которых невозможен политический дискурс, являются такие элементы как концепции, идеологии, ценности, стереотипы, аргументы и метафоры. Концепции и идеологии помогают обозначить границы и направление коммуникации, используются для подтверждения или опровержения мнений, а метафоры позволяют создавать образы и ассоциации, которые оказывают существенное влияние на восприятие информации.

Особенностью политического языка является то, что он преимущественно нацелен на убеждение общественности и закрепление позиций говорящего на политическом поприще. Помимо официального языка, основными составляющими политического языка являются специальные термины и лексика, оперирование стереотипами и социальными предрассудками [33].

Стереотипное мышление и предрассудки используется политиками как почва для манипулирования мнением. Политики могут использовать общепринятые стереотипы и предрассудки, чтобы убедить общественность в своей правоте, полезности или поддержке своей политической программы.

В результате мы имеем то, что специфика политической речи является важным фактором, влияющим на людей и имеющим не последнее место в процессе формирования общественного мнения.

Как нами было замечено ранее, политический дискурс является сложным многообразным явлением, а потому его можно разложить на несколько составляющих элементов.

Первый элемент – предмет обсуждения. Может быть выражено через проблемы, вопросы, события. Каждая тема обсуждения имеет свои особенности и может влиять на характер политической речи [22].

Вторым компонентом являются политики, лидеры, члены партии и т.д. Каждый участник, в свою очередь, также влияет на характер политического дискурса [23].

Третий компонент – это контекст политического дискурса. Он включает внешние факторы, такие как социальные, экономические, политические и культурные факторы, которые влияют на формирование и характер политических дебатов [22].

Четвертая составляющая – это язык политического дискурса. Он отражает конкретную форму общения участников и определяет способ и метод передачи информации. Политический разговорный язык имеет свои особенности, такие как использование формальных выражений, метафор и других риторических приемов [22].

Пятый компонент – это цели политического дискурса. Цели зависят от участников дискуссии и могут быть разными – от привлечения избирателей до выработки конкретных решений конкретной проблемы [23].

И, наконец, источники политического дискурса – это шестая составляющая. Они могут быть разными – от официальных заявлений и выступлений политических деятелей до социальных сетей и блогов. Каждый источник имеет свои особенности, которые влияют на характер политического дискурса [22].

Таким образом, компоненты политического дискурса являются важными элементами, которые взаимодействуют друг с другом и определяют природу явления. В целом, они представляют собой целостную систему, требующую системного исследования.

В данном случае мы понимаем, что речь – это лингвистическая коммуникация, которая осуществляется с помощью речи, стиля и языка.

Важно, чтобы на характер и результат этого общения также влияли другие элементы, такие как кругозор слушателя, а также личные и идеологические представления, мнения и культурные традиции.

Политический дискурс в лингвистике, в свою очередь, представлен как многомерное и многогранное явление, как комплекс элементов, образующих единое целое. Как процесс обмена информацией и мнениями между политиками и общественностью, направленный на формирование общественного мнения и принятие важных политических решений. Таким образом, он играет важную роль в формировании общественного сознания, установлении приоритетов и политических ценностей. Различные устные техники могут использоваться для реализации политического дискурса, чтобы убедить аудиторию повлиять на общественное мнение и укрепить позиции говорящего в политическом пространстве. В дополнение к методам политические деятели также используют определенный словарный запас, термины, а также средства выражения, такие как сравнения, преувеличения, императивные конструкции, метафоры и т. д., для наиболее продуктивного манипулирования аудиторией.

#### 1.4 Теоретические аспекты манипуляции

Манипулятивное воздействие в средствах массовой информации является одной из ключевых проблем, изучаемых исследователями в области медиалингвистики и медиакритики. Манипуляция в медийном дискурсе представляет собой сознательное, скрытое влияние на восприятие, мышление и поведение аудитории с целью побудить ее к желаемым для источника действиям или суждениям.

Одной из форм манипулятивного воздействия является языковое манипулирование – «скрытое языковое воздействие на адресата, намеренно вводящее его в заблуждение относительно замысла или содержания речи» [5]. А.А. Данилова выделяет два типа языкового

воздействия: открытое, которое связано с риторическим построением высказывания, и скрытое, которое представляет наибольший интерес для изучения в современном мире [5].

Средства массовой информации обладают огромным потенциалом для манипулятивного воздействия, так как они являются одним из основных источников информации и знаний для большинства людей о происходящих событиях и общественных процессах. Именно СМИ формируют картину мира, транслируют определенные ценности, модели поведения и стандарты.

Для осуществления манипулятивного влияния на аудиторию в медийном дискурсе применяется целый арсенал специальных методов и приемов. Это может быть:

1. Селективный отбор и акцентирование определенных фактов, событий и мнений.
2. Использование эмоционально-оценочной лексики и риторических стратегий.
3. Создание образов и стереотипов.
4. Манипулирование языковыми средствами (метафоры, эвфемизмы, умолчания и т.д.).
5. Апелляция к авторитетам и экспертам.
6. Использование визуальных образов, звуковых эффектов.

Таким образом, журналисты, редакторы и медиаменеджеры, применяя разнообразные манипулятивные техники, могут формировать общественное мнение, внушать определенные установки и ценности, побуждать к нужным им действиям.

Изучение функции манипулирования в медийном дискурсе ведется с разных теоретико-методологических позиций. Среди наиболее известных исследователей данной проблемы можно выделить Нормана Фейнстайна, Джорджа Лакоффа и Джозефа Граберсона.

Норман Фейнстайн в работе «Манипуляция общественным мнением» анализирует, как с помощью средств массовой информации можно управлять восприятием и убеждениями аудитории. Он предлагает методы распознавания манипулятивных приемов [21].

Джордж Лакофф в книге «Мысли, лица, значения: идеология в языке» исследует роль языка, метафор и образов в создании манипулятивного медийного дискурса. Он показывает, как выбор определенных лингвистических единиц может влиять на наше понимание и отношение к событиям [26].

Джозеф Граберсон в работе «Манипулирование речью: риторика в культуре массовой коммуникации» изучает, как различные риторические стратегии применяются в медиатекстах для воздействия на аудиторию и формирования ее восприятия [24].

Таким образом, функция манипулирования является важной и актуальной темой в изучении медийного дискурса. Ее исследование позволяет раскрыть механизмы влияния СМИ на массовое сознание и помочь аудитории критически оценивать получаемую информацию.

#### Выводы по 1 главе

В результате проведенного анализа теоретических основ эвфемизмов и их манипулятивных функций в медийном и политическом дискурсе можно сделать несколько ключевых выводов. Эвфемизмы, являясь важным аспектом языка, выполняют функции смягчения и замены грубых, неприятных или табуированных наименований. Это универсальное явление способствует более комфортному взаимодействию между участниками общения и помогает создать атмосферу уважения и понимания.

Разнообразие определений эвфемизмов, предлагаемых исследователями, подчеркивает сложность и множественность аспектов



этого феномена. Эвфемизмы воспринимаются как средства языковой маскировки, которые позволяют избежать негативных оценок и обеспечивают адаптацию языка к изменяющимся социальным условиям и культурным нормам. Все это подчеркивает важность их изучения, особенно в контексте медийного дискурса, где манипуляция информацией и восприятием общественности становится актуальной темой.

Манипулятивное воздействие средств массовой информации представляет собой скрытое и целенаправленное влияние на мышление и поведение аудитории, побуждающее ее к желаемым суждениям и действиям. Исследование языкового манипулирования, включая эвфемизмы, показывает, как определенные методы и приемы могут формировать общественное мнение и влиять на восприятие и интерпретацию событий. В этом контексте особое внимание следует уделить роли языковых и риторических средств, которые используются для создания желаемого имиджа и контроля над информацией.

Компоненты политического дискурса представляют собой целостную систему, в которой взаимодействуют различные элементы, включая стиль, язык и контекст. Политический дискурс как процесс обмена мнениями между политиками и обществом играет важную роль в формировании общественного сознания и политических ценностей. Успех в этом взаимодействии часто достигается через использование разнообразных лексических и риторических средств, а также методов манипуляции.

На основании вышеизложенного, всесторонний анализ теоретических основ эвфемии позволяет глубже понять ее сущность, многообразие форм и функций, а также ее значимость в современной коммуникации. Изучение эвфемизмов открывает новые горизонты для анализа политического языка и помогает развить более критическое восприятие информации в условиях современного общества. Понимание

роли эвфемизмов и манипулятивных стратегий в языке становится важным инструментом для развития критического мышления и осознанности граждан, что в свою очередь способствует формированию более ответственного отношения к средствам массовой информации и активному участию общества в публичной жизни.

## **ГЛАВА 2. ОСОБЕННОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ЭВФЕМИЗМОВ В ПОЛИТИЧЕСКОМ МЕДИАДИСКУРСЕ**

В нашей работе мы проводим анализ эвфемизмов, следуя определенной структуре, которая делится на несколько этапов.

На первом этапе осуществляется отбор эвфемизмов. Мы собираем выборку терминов из англоязычных СМИ.

Второй этап заключается в анализе особенностей образования эвфемизмов. На этом этапе мы классифицируем собранные термины по методам их образования, таким как словосложение, блендинг, метафоры и литоты. Исследуя, как различные способы создания эвфемизмов влияют на их восприятие, мы можем выявить наиболее распространенные методы и особенные семантические характеристики, а также функциональное назначение.

Третий этап включает контекстуальный анализ. Мы изучаем, как различные контексты — политический, экономический и социальный — влияют на использование и функционирование эвфемизмов. На этом этапе важным является анализ факторов, которые могут повлиять на выбор эвфемистических выражений, и их изменений в зависимости от целевой аудитории.

На четвертом этапе производится функциональный анализ. Здесь мы рассматриваем, какую роль эвфемизмы играют в политической коммуникации. Мы применяем контент-анализ, чтобы определить, как эвфемистическая лексика помогает смягчить жесткую терминологию, формирует определенный имидж действий властей и влияет на восприятие политических событий обществом.

## 2.1 Особенности и механизмы формирования эвфемизмов

Образование эвфемизмов в политическом медиадискурсе представляет собой важный аспект, связанный с функционально-прагматической направленностью и структурно-семантическими характеристиками, обладающими манипулятивным эффектом и способствующими уклонению от истинного значения. Этот феномен можно обозначить несколькими ключевыми моментами.

Во-первых, эвфемизмы часто служат для смягчения или приукрашивания негативных явлений, способствуя созданию положительного образа и нейтрализации негативной оценки событий. Это особенно ярко проявляется в таких сферах, как вооружённые конфликты, экономика, политика и дипломатия. Например, вместо прямого упоминания войны можно использовать выражения «military conflict» или «peacekeeping operation» которые не только смягчают контекст, но и создают более благожелательное впечатление.

Во-вторых, эвфемизмы могут выступать как отдельные слова, так и в форме словосочетаний. В политическом дискурсе, как например, в США, встречаются как однословные эвфемизмы, так и более сложные фразеологические конструкции. Словосочетания занимают значительную долю в данной категории, так как позволяют гибко адаптировать язык к целям манипуляции общественным сознанием.

Третий аспект касается использования метафорических концептов и приёмов хеджирования. Метафоры являются мощными лингвистическими инструментами, которые позволяют ораторам и писателям передавать сложные идеи, вызывать эмоции и формулировать проблемы таким образом, чтобы они могли повлиять на общественное восприятие и понимание. Образование эвфемизмов в политическом медиадискурсе зачастую происходит через замену узкоспециализированных терминов более общими или политкорректными выражениями. «Undocumented

Immigrants» вместо использования термина «illegal aliens» многие политики и активисты предпочитают «undocumented immigrants».

Такой выбор слов более политкорректен и направлен на то, чтобы очеловечить людей, которые часто подвергаются стигматизации; он передает чувство сопереживания, а не преступность.

Это не только помогает смягчить резкость высказывания, но и сохраняет позитивный речевой фон, что особенно важно при взаимодействии с общественностью. Например, глаголы с префиксом «re-», такие как «to reexamine», «to regulate», «to rebuild», создают иллюзию восстановления, не акцентируя внимания на негативных аспектах кризиса.

Важно отметить, что эвфемизмы не только смягчают выражения, но и служат инструментом реализации стратегий политической выгоды, позволяя уклоняться от откровенного признания фактов и манипулировать общественным мнением с помощью иносказаний и маскировки истинной информации. Это создает контекст для формирования желаемой политической картины мира и воздействия на общественное восприятие.

Коммуникативно-прагматические особенности эвфемизмов также проявляются в их способности формировать образы «своих» и «чужих». Эвфемизмы могут усиливать позиции политических сил в условиях информационной войны, что укрепляет их риторическую функцию в мобилизации общественного мнения. К примеру, эвфемизм «fragile state» (хрупкое государство) позволяет размыть реальность нестабильной политической ситуации, создавая более мягкий образ для таких стран.

Таким образом, образование эвфемизмов в политическом медиадискурсе характеризуется целенаправленным использованием языковых ресурсов для смягчения, нейтрализации или искажения информации с целью достижения манипулятивного эффекта. Структурно-семантические особенности включают значительный разрыв между

исходным и замещающим выражением, а также мотивацию и ценностную ориентацию, которые помогают формировать оппозицию «свой – чужой».

В политическом контексте формирование эвфемизмов часто является ответом на социальные запросы и культурные нормы, позволяющие избегать прямых и жестких выражений, которые могут вызвать у общественности негативные эмоции и осуждение. Например, вместо слов «war» или «conflict» используются более мягкие термины, такие как «military operation» или «peacekeeping mission». Этот процесс демонстрирует, как язык может стать арсеналом в руках политических деятелей, стремящихся к поддержанию положительного имиджа и обоснованию своих действий.

Для более глубокого анализа особенностей образования эвфемизмов мы опираемся на исследования Б. Уоррена [27]. Его труды обеспечивают методологическую базу для понимания того, как именно образуются и функционируют эвфемизмы в языке. Мы рассмотрим словообразовательный подход, этот элемент поможет нам не только выявить особенности образования эвфемизмов, но и осветить их роль в коммуникации и социальном взаимодействии.

Эвфемизмы образуются различными способами:

– словосложение (compounding), эвфемизмы могут формироваться путём соединения слов с изменением семантики компонентов. Например, в политическом дискурсе примером усложнения может быть термин «убивающий работу», который часто используется для обозначения политики или нормативных актов, которые, как считается, наносят ущерб возможностям трудоустройства. Например, политик может сказать: «The proposed tax increase is a job killer for small businesses» [61]. В данном случае составное слово «job-killer» сочетает в себе «работа» и «убийца», изменяя семантику обоих компонентов, создавая мощный эвфемизм, который передает идею о том, что политика негативно повлияет

на занятость, без прямого указания на то, что она приведет к ликвидации рабочих мест.

Другим примером является термин «nation-building» (создание нации). Он описывает процесс создания или структурирования национальной идентичности и управления, также иллюстрируя, как соединение двух слов может изменить восприятие сложного политического процесса, подчеркивая его конструктивный аспект.

– инициальная аббревиация (акронимы), создание слов из начальных букв, как SNAFU, обозначающее ситуацию, когда всё пошло не так. Это помогает передать сложные идеи в сжатой и доступной форме.

– блендинг (blending), образование нового слова через сочетание двух языковых единиц. Актуальным примером смешения в политике является «brexit», в котором сочетаются «Britain» и «exit». Этот термин относится к решению Соединенного Королевства покинуть Европейский союз. Политики часто используют термин «Брексит» для обсуждения последствий и процессов, связанных с этим значительным политическим изменением, например, «The impact of Brexit will shape the future of our economy» [44].

«Mediocrasy» (mediocre + bureaucracy) — используется для описания системы, где преобладает посредственность и бюрократия. Термин «mediocrasy» образован слиянием слов «mediocre» (посредственный) и «bureaucrasy» (бюрократия). Это слово используется для описания системы или структуры, в которой доминирует уровень посредственности, а не качество и эффективность. В медиа и политическом контексте «mediocrasy» может применяться для критики государственных и частных организаций, где бюрократические процессы тормозят развитие, инновации и принятие решений.

«Politainment» (politics + entertainment) — термин, описывающий смешение политики и развлекательных медиа, где политические события

подаются как шоу. Термин «politainment» объединяет слова «politics» (политика) и «entertainment» (развлечение). Он описывает феномен, когда политические мероприятия и события представляются в формате развлекательных шоу, часто в СМИ. Это смешение привело к тому, что новости и политические дискуссии начинают подбираться и подаваться с точки зрения развлекательной ценности.

«Infotainment» (information + entertainment) — термин, описывающий медиа-контент, который сочетает в себе информацию и развлечение, часто используемый в контексте новостей и политических программ. Слово «infotainment» сочетает в себе «information» (информация) и «entertainment» (развлечение) и описывает медиа-контент, который соединяет образовательные, информационные элементы с развлекательными. Этот термин стал популярным в контексте новостей, когда программы пытаются увлечь зрителя не только фактами, но и формой подачи (рисунок 1).

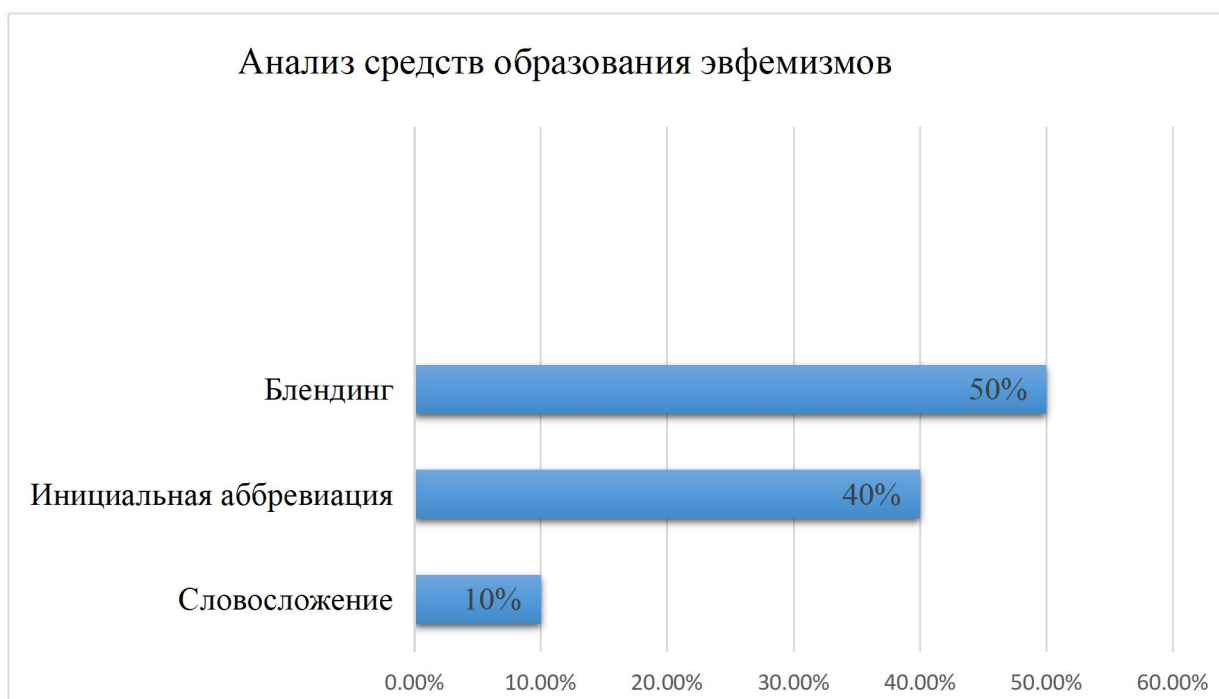


Рисунок 1 – Анализ средств образования эвфемизмов

Проанализировав особенности образования эвфемизмов, можно сказать, что наиболее широко используемым способом является блендинг



(50 %), который обеспечивает создание новых терминов через слияние слов, отражая современные тенденции в политическом и медийном контексте. Словосложение (40 %) также занимает значительное место, представляя собой способ создания выразительных эвфемизмов. Таким образом, результаты подчеркивают, как различные способы образования эвфемизмов помогают организовать и представить информацию в политике, снижая негативные ассоциации и упрощая восприятие сложных тем.

Кроме того, существуют различные способы семантического изменения, которые играют ключевую роль в образовании эвфемизмов:

1. Метафора: «The Iron Curtain» – метафора, используемая для обозначения границы между Восточной и Западной Европой во время Холодной войны, которая смягчает прямое упоминание о конфликте и разделении.

«Enhanced Interrogation Techniques» – эвфемизм для пыток или жестоких методов допроса. Слово «enhanced» (улучшенный) подразумевает, что методы были модернизированы, а не являются бесчеловечными.

«Ethnic Cleansing» – употребляется для описания насильственного удаления или уничтожения этнической группы. Слово «cleansing» (очистка) создает иллюзию позитивного действия, в то время как на самом деле речь идет о геноциде.

«Downsizing» – уменьшение численности сотрудников в компании или организации, часто с увольнениями. «Downsizing» (уменьшение размера) создает впечатление оптимизации, а не потери рабочих мест.

2. Литота: «Collateral damage» – вместо прямого упоминания о гражданских жертвах в военных действиях, используется этот термин, который смягчает ужасные последствия.

3. Антифразис: «Friendly fire» – термин, который используется для обозначения случайного поражения своих войск, что создает двусмысленность и смягчает трагичность ситуации.

- «Let go» вместо «fired» (уволен).
- «Senior citizen» вместо «old person» (пожилой человек).

4. Конкретизация: «Preemptive strike» — термин, обозначающий атаку на противника до того, как он сможет нанести удар, часто используется для оправдания военных действий.

5. Импликация: «To take a hit» – в политическом контексте может означать потерю поддержки или репутации, но не указывает прямо на негативные последствия.

– «The party's decision to change its stance on immigration is likely to take a hit among its base» [49]. Изменение позиции партии по вопросу иммиграции может привести к тому, что её традиционные сторонники будут возмущены, что в итоге негативно скажется на поддержке партии.

– «Following the controversial decision, the governor's approval ratings took a significant hit» [55]. После принятия спорного решения, одобрение губернатора среди граждан значительно упало, что указывает на общественное недовольство его действиями.

– «The mayor's reputation took a hit after the budget cuts were announced» [52]. Объявление о сокращении бюджета успело негативно сказаться на репутации мэра, так как эти меры могли вызвать недовольство населения.

– «In the wake of the allegations, the candidate's campaign took a major hit» [43]. В результате обвинений в его адрес предвыборная кампания кандидата значительно пострадала, так как это подорвало доверие избирателей к нему.

Статистика по семантическим способам образования эвфемизмов показывает, что различные методы изменения значений слов в

значительной степени влияют на формирование эвфемистических выражений (рисунок 2).



Рисунок 2 – Способы семантического изменения

Таким образом, разнообразные способы семантического изменения, такие как метафоры, литота, и другие, помогают создавать эвфемизмы, которые смягчают восприятие сложных тем. Хотя эти методы могут сделать язык более приемлемым и менее угрюмым, они также могут использоваться для манипуляции общественным мнением и сокрытия истинных исторических событий.

## 2.2 Функционирование эвфемизмов в современном медиадискурсе

Контекст значительно влияет на функционирование эвфемизмов в политическом медиадискурсе, гораздо больше, чем в других сферах общения. Как отмечаю Креспо Фернандес и Касас Помес, эвфемизм представляет собой дискурсивное и контекстно зависимое явление, которое проявляется исключительно в речи, и его качество зависит от конкретного контекста использования [22].

В нашем анализе мы тщательно учитывали широкий контекст сообщений с эвфемистической заменой, политическую ситуацию и мотивацию автора, использовавшего эвфемизм. Кроме того, проанализировав различные сообщения, можно увидеть особенности образования и функционирования эвфемизмов в разных темах.

Мы провели исследование, основанное на 100 интернет-статьях, опубликованных такими изданиями, как The Guardian, SkyNews, The New Yorker, The Week, The National Interest, The New York Times. Эти статьи охватывают социальные, экономические и политические темы. В ходе анализа мы выявили 56 эвфемистических элементов, которые авторы использовали для смягчения иносказания.

Количественный анализ показывает, что в политическом медиадискурсе выделяются основные группы эвфемизмов:

- экономические,
- политкорректные,
- военные,
- дипломатические.

Каждая группа обладает уникальными семантическими и структурными характеристиками, которые отражают специфику обозначаемых явлений и цели коммуникации. Эвфемизмы в политическом медиадискурсе нельзя рассматривать исключительно как стилистические средства. Они представляют собой сложные инструменты манипуляции, способные обеспечить значительный семантический сдвиг и стратегическую направленность, что позволяет эффективно управлять, а также скрывать менее приятные аспекты реальности, подчеркивая при этом более приемлемую или положительную сторону обсуждаемой темы (рисунок 3).

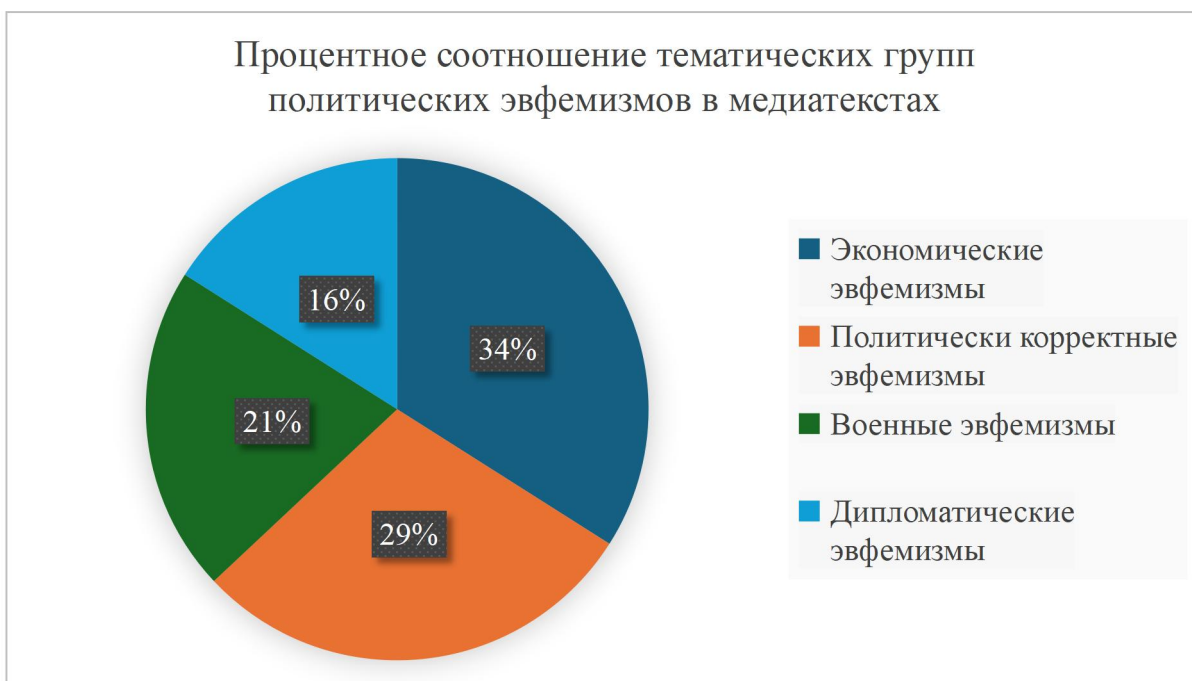


Рисунок 3 – Процентное соотношение тематических групп политических эвфемизмов в медиатекстах

1. Экономические эвфемизмы (34 %) составляют значительную часть изучаемых материалов, отражая последствия глобального экономического кризиса. Эти выразительные средства описывают ухудшение экономической ситуации и рост безработицы, передавая информацию с помощью альтернативных наименований для безработных, таких как «people out of work», «those left in need», «vulnerable citizens», «furloughed workers», «people put on leave».

Глобальный экономический кризис и его последствия являются одной из центральных тем англоязычных онлайн-изданий, в которых широко используются косвенные эвфемистические выражения. В данном контексте преобладают простые словосочетания из двух компонентов, такие как «battered economy», «economic downturn», «economic hardship», «economic pain», а также более сложные конструкции, «depressing economic data», «coronavirus frozen economy», «economic hibernation period», «drop in economic activity».

«Economic Downturn» в предложении «Experts predict a prolonged economic downturn due to rising inflation» употребляется для обозначения

снижения экономической активности [55]. Этот эвфемизм позволяет обойтись без паники и негативных ассоциаций, связанных с такими терминами, как «crisis». Он даёт понять, что это экономическое явление временное.

«Depressing Economic Data» в предложении «The report revealed some depressing economic data that raised concerns among investors» указывает на неутешительные финансовые показатели. Слово «depressing» придаёт эмоциональный оттенок и помогает обозначить проблему, но смягчает её суть, позволяя фокусироваться на анализе и поиске решений, а не на панике.

Глаголы с префиксом «re-» также играют важную роль в смягчении и уменьшении масштабов финансового кризиса. Примеры таких эвфемистических замен включают: «to reexamine», «to reregulate», «to rebuild», «to restart», «to revamp», «to redesign», «to rework», «to reinvigorate», «to reinforce», и многие другие. Несмотря на использование таких эвфемизмов, само присутствие кризиса не может быть скрыто — он по-прежнему негативно сказывается на многих секторах экономики.

Так, «to Revamp» в предложении «Companies are trying to revamp their marketing strategies to adapt to the changing market» подразумевает модернизацию и улучшение чего-то [41]. Его использование смягчает идею о том, что предыдущие стратегии не работали должным образом, и вместо этого сосредотачивается на инновациях и адаптации к новым условиям.

«To Rework» в предложении «The financial institution had to rework its loan policies to better serve customers during the crisis» подразумевает пересмотр и исправление существующих процессов [48]. Это становится эвфемизмом, позволяющим избежать более критичных фраз, таких как «неэффективные» или «недостаточные», что помогает сохранить имидж института и уверенность клиентов.

Тем не менее, формулировка кризиса представляется в более нейтральном свете. Язык, использующийся в этих эвфемизмах, указывает на негативный контекст: если власти прибегают к восстановительным мерам, это означает, что ситуация вышла из-под контроля и не соответствует заранее установленным планам.

В количественном соотношении выражений в категории экономических эвфемизмов преобладают следующие схемы:

слово → словосочетание и словосочетание → расширенное словосочетание.

Расширение является наиболее распространённым типом эвфемистических замен, так как изменение формальной структуры приводит к семантическому сдвигу и создает более смягчающий эффект. Эквивалентная замена, напротив, оказывается менее продуктивной.

Психологическая особенность людей заключается в том, что в стремлении смягчить неприятное они склонны к многословию. Это приводит к рассредоточению внимания при восприятии многословных выражений, что позволяет отвлечься от негативного содержания. По этой причине использование эвфемизмов в политическом медиадискурсе важно для формирования более положительного восприятия обсуждаемых тем.

Что касается природы семантического сдвига и его эффекта, большинство проанализированных эвфемизмов основаны на декодировании с изменением оценочного значения. Смягчение достигается через использование метафорического переноса, генерализации, перефразирования и градации. Эти стратегии являются продуктивными в контексте экономических эвфемизмов, которые, как правило, носят описательный и контекстуальный характер. Эвфемизмы, применяемые авторами медийных текстов, хорошо известны и приняты в обществе, но они эффективно скрывают реальные проблемы в экономике.

2. Схожим образом, использование политически корректных эвфемизмов (29 %) в современных англоязычных медиа направлено на маскировку социальных проблем через вербальный камуфляж. Это подчеркивает актуальность политкорректности в контексте обсуждений сложных социальных вопросов.

Недавний кризис беженцев и мигрантов в европейских обществах стал ярким примером использования эвфемизмов, таких как «asylum seekers», «boat people» и «undocumented immigrants».

«Asylum seekers» в предложении «Many asylum seekers arrive in Europe hoping to build a better future for their families» [53]. В этом предложении термин «asylum seekers» подчеркивает надежду и стремление людей к лучшей жизни, создавая положительный имидж мигрантов как тех, кто ищет безопасное и стабильное место для жизни.

«Displaced Persons» в предложении «Displaced persons are often victims of war and natural disasters, in need of urgent assistance» [42]. Этот эвфемизм обозначает людей, вынужденных оставить свои дома из-за различных факторов, таких как война или стихийные бедствия. Использование «displaced persons» акцентирует внимание на их жертвах и потребностях, что убедительно обращает внимание на сострадание.

Эти выражения способствуют формированию более положительного отношения к беженцам, апеллируя к состраданию читателей. Авторы статей настаивают на необходимости поддержки беженцев, описывая их как людей, оказавшихся в сложной жизненной ситуации и нуждающихся в помощи. Эвфемистические замены помогают сохранить лицо политического образования с низким статусом и изменяют прагматический фокус дискурса.

Диапазон стратегий эвфемизации в данной тематике разнообразен. С точки зрения формальной структуры, политически корректные эвфемистические замены представлены схемами:



слово → словосочетание.

Например, «murder» → «fatal incident», «poverty» → «social vulnerability», «termination» → «staff optimization».

Эти стратегические подходы к формированию эвфемизмов не только способствуют смягчению восприятия сложных тем, но и играют важную роль в управлении общественным мнением и формировании социального вдохновения относительно насущных проблем общества.

3. Военные эвфемизмы (21 %) используются для размывания границ между войной и миром, насилием и человечностью, маскируя жестокость своих обозначений [24]. Поскольку война рассматривается как политическая ошибка, медиаполитический дискурс эвфемизирует любые военные действия и переименовывает конфликтующие стороны, военных, террористические группы и враждебные силы [25].

Авторы часто используют слова с широкой семантикой, такие как «effort», «action», «operation», «casualties» для обозначения военных операций, что скрывает правду и способствует «полуправде». Эвфемизация становится манипулятивным инструментом, создавая нужное эмоциональное восприятие события.

Основными функциями военных эвфемизмов являются сокрытие и камуфляж реальности. Мотивы их создания связаны с желанием замаскировать ситуацию и избежать негативной реакции общества. Эвфемизмы придают легитимность действиям политиков и военных, а количественное соотношение представляет схему:

словосочетание → словосочетание.

Чаще всего военные эвфемизмы образуются путем перефразирования и генерализации. Пример изменений: «forced choice» → «free choice»; «violence» → «normal course of events».

4. Тематика дипломатических эвфемизмов (16 %) включает выражения, скрывающие суть внутренней и внешней политики США,

Германии, Китая и других стран. Для борьбы с экономическим кризисом ЕС выделил бюджетные средства на поддержку других стран, что вызвало недовольство более развитых экономик. В данной категории преобладают расширенные словосочетания, а наиболее распространённые техники эвфемизации включают метафорический перенос, перефразирование и генерализацию. Примеры замены: «immoral action» → «noble goal»; «adverse consequences» → «valid reason»; «global nature of the problem» → «specific case».

Так, «adverse consequences» → «valid reason» в предложении «While some experienced adverse consequences from the decision, others viewed this as a valid reason to move forward» [47]. Здесь «adverse consequences» заменяются на «valid reason», что подразумевает, что негативные результаты оправданы. Это перефразирование помогает смягчить восприятие последствий и акцентировать внимание на том, что они были необходимы для достижения более значимой цели.

Мотивы использования эвфемизмов в дипломатии часто связаны как с соблюдением этикета, так и с попытками скрыть незаконные действия. Это проявляется в том, как конфликты и сложные ситуации описываются с помощью более мягких и приемлемых слов.

Например, «war» → «military intervention» в предложении «During international discussions, the leaders referred to the conflict as a military intervention, suggesting a humanitarian effort rather than an aggressive act» [60].

Этот эвфемизм помогает соблюсти дипломатический этикет, смягчающий негативные ассоциации, связанные с войной, в то время как реальные действия могут быть гораздо более агрессивными.

Эвфемизмы отражают ценности уважения к стране и необходимость, чтобы лидер был достойным. Количественные данные о способах создания эвфемизмов представлены в таблицах ниже (таблица 1).

Таблица 1. Количественное соотношение единиц

Способы	Экономические	Политкорректные	Военные	Дипломатические
	20	17	12	9
Расширение слово → словосочетание словосочетание → расширенное словосочетание	40 %	41 %	42 %	44 %
Замена слово → словосочетание	35 %	35 %	33 %	33 %
Сокращение Слово → слово словосочетание → словосочетание	25 %	24 %	25 %	22 %

Таким образом, выделенные группы эвфемизмов — экономические, политкорректные, военные и дипломатические — обладают своими уникальными семантическими и структурными особенностями, что отражает специфику рассматриваемых явлений и цели коммуникации. Контекст оказывает значительное влияние на функционирование и формирование эвфемизмов в политическом медиадискурсе.

Важно понимать, что эффективность эвфемизмов зависит от контекста их использования и уровня осведомленности аудитории. В современном информационном обществе, где медиа играют ключевую роль в формировании общественного мнения и доступ к информации стал легче, граждане становятся более критичными к языковым манипуляциям. Это подчеркивает значимость языка в политическом дискурсе и способствует более открытому и честному взаимодействию в обществе.

### 2.3 Анализ функциональных категорий эвфемизмов

Политический дискурс, как правило, насыщен терминами, которые могут вызывать сильные эмоциональные реакции у аудитории. Использование эвфемизмов позволяет политикам обойти острые углы,

избегая негативных ассоциаций и создавая более приемлемый образ своих действий.

Связь между эвфемизмами и политической манипуляцией также проявляется в контексте выбора слов и фраз, которые используются для описания сложных социальных и экономических явлений. Например, вместо термина «unemployment» могут использоваться выражения вроде «lack of job opportunities» или «temporary difficulties in the labor market». Эти замены не только смягчают проблему, но и могут отвлечь внимание от реальных причин и последствий безработицы, что позволяет политикам избежать ответственности за экономическую ситуацию в стране [36].

Кроме того, эвфемизмы могут использоваться для создания определённой идентичности и образа политических лидеров. Например, в англоязычных СМИ часто можно встретить использование эвфемизмов для описания политиков, которые могут быть как положительными, так и отрицательными. Политик, который проводит спорную или непопулярную политику, может быть представлен как «реформатор», «инноватор» или «прагматик», в то время как его оппоненты могут быть охарактеризованы как «радикалы» или «консерваторы». В этом контексте эвфемизмы служат не только для смягчения критики, но и для создания определённого имиджа, который может влиять на восприятие избирателей и формировать их предпочтения [35].

Важным аспектом использования эвфемизмов в политическом медиадискурсе является их способность изменять значение и восприятие событий. Политические события, такие как войны, экономические кризисы или социальные протесты, часто сопровождаются эвфемистическим языком, который позволяет власти контролировать и избегать негативных последствий. Например, в контексте военных действий использование термина «collective safety» вместо «aggression» может создать иллюзию легитимности и оправданности вмешательства. Это позволяет политикам

избежать критики и сохранить поддержку населения, что в свою очередь укрепляет их власть и влияние.

Также стоит отметить, что эвфемизмы могут быть использованы для создания чувства единства и солидарности среди населения. Например, в условиях экономического кризиса использование фраз вроде «together we can overcome» или «collective efforts» может создать ощущение общей цели и сплочённости, что в свою очередь может отвлечь внимание от реальных проблем и недостатков в политике. В этом контексте эвфемизмы становятся не только инструментом манипуляции, но и средством создания социальной идентичности и сплочённости.

В исследовании роли эвфемизмов в политическом дискурсе можно выделить пять ключевых функций, которые они выполняют, а также оценить их влияние на интерпретацию информации и формирование общественного мнения. Для наглядности рассмотрим 20 примеров эвфемизмов, взятых из англоязычных СМИ, и проведён их детальный анализ с целью выявления основных функций.

Основные функции эвфемизмов в современном политическом дискурсе можно представить следующим образом:

1. Смягчение жестких требований: эвфемизмы помогают избежать прямого упоминания жестоких или неприятных аспектов, что снижает эмоциональную реакцию аудитории.

Пример: «The military operation resulted in significant collateral damage, raising concerns about the impact on local civilians» [46].

Вместо термина «гражданские потери» используется «побочные эффекты» (collateral damage), что делает текст более приемлемым для восприятия общественности.

2. Создание дистанции от негативных последствий: использование эвфемизмов позволяет политикам дистанцироваться от

негативных последствий своих решений. Это особенно важно, когда речь заходит о военных действиях или агрессивных политиках.

Пример: «The country justified its actions as a humanitarian intervention» [64].

В данном случае, выражение «гуманитарная интервенция» (humanitarian intervention) используется для легитимации военного вмешательства.

3. Формирование искажающего представления: эвфемизмы могут создавать ложное представление о реальности, что влияет на восприятие общественностью политических действий. Это позволяет представлять недопустимые или спорные действия в более положительном свете.

Пример: «The administration proposed a revenue enhancement to address the budget deficit» [62].

Использование термина «улучшение» (enhancement) вместо «повышение налогов» (tax increase) делает изменения менее протеричивыми.

4. Упрощение сложных концепций: эвфемизмы могут использоваться для сокрытия фактов, которые могут вызвать общественное недовольство или протест. Данный прием дает возможность избегать открытых обсуждений, сложных вопросов.

Пример: «The administration justified the preemptive strike as a necessary measure for national security» [45].

Так, «превентивный удар» (preemptive strike) замаскировывает агрессивные действия как необходимые меры для обеспечения безопасности.

5. Сокрытие правды и манипуляция: маскирует действительность, создает ложное представление аудитории, побуждая к неправильному восприятию ситуации.

Пример: «The press secretary referred to alternative facts» [51].

Для наглядности рассмотрим примеры эвфемизмов и проанализируем их функции.

Обратимся к таблице 2, в которой указаны некоторые часто используемые эвфемизмы и их влияние на общественное восприятие.

Таблица 2. Примеры эвфемизмов и их функции

Эвфемизм	Оригинальный термин	Функция	Пример использования
Enhanced interrogation	пытки	смягчение жестких требований	«The CIA employed enhanced interrogation techniques» [65].
Collateral damage	гражданские потери	создание дистанций от последствий войны	«The military operation resulted in collateral damage» [44].
Fiscal consolidation	сокращение социальных программ	Создание дистанции от негативных последствий	«The government announced a fiscal consolidation plan» [41].
Preemptive strike	нападение	Формирование искажающего представления	«The administration justified the preemptive strike» [58].
Alternative facts	Ложь	Соккрытие правды и манипуляция	«The press secretary referred to alternative facts» [49].
Downsizing	сокращение штатов	смягчение жестких требований	«The company announced a downsizing plan» [50].
Humanitarian intervention	военное вмешательство	Создание дистанции от негативных последствий	«The country justified its actions as a humanitarian intervention» [46].
Zero tolerance policy	жесткая политика	смягчение жестких требований	«The school implemented a zero tolerance policy towards bullying» [64].
Peacekeeping force	оккупация	Создание дистанции от негативных последствий	«The peacekeeping force was deployed to stabilize the region» [49].
Population control	принудительная стерилизация	Формирование искажающего представления	«The government's population control measures have sparked widespread debate» [53].
Social distancing	изоляция	смягчение жестких требований	«Social distancing measures are necessary to prevent the spread of the virus» [60].
Political correctness	цензура	Формирование искажающего представления	«Critics argue that political correctness stifles open discourse» [43].
Adjustment period	кризис	Упрощение сложных концепций	«The country is in an adjustment period following the economic downturn» [54].

*Продолжение таблицы 2*

Disruption	Хаос	Формирование искажающего представления	«The company is experiencing disruption in its supply chain» [63].
------------	------	--	--

Для анализа связи эвфемизмов в политическом дискурсе был проведен контент-анализ в результате которого было исследовано 100 статей из различных англоязычных СМИ (таких как The New York Times, CNN, and etc.) за период с 2022 по 2024 год. В этом разделе мы рассмотрим частотность использования эвфемизмов по функциональным категориям. В ходе анализа мы выявили 56 эвфемистических элемента, которые были распределены по следующим функциональным категориям (рисунок 4):



Рисунок 4 – Частотность использования эвфемизмов по функциональным категориям

1. Смягчение жестких терминов: 23 эвфемизмов (40 %). Эта категория занимает наибольшую долю, что указывает на частое использование эвфемизмов для снижения общественного негативного восприятия. Политики активно используют такие термины, как «inadvertent loss» вместо «civilian victims», чтобы минимизировать эмоциональную реакцию и представить свои действия в более благоприятном свете.



2. Создание дистанции от негативных последствий: 16 эвфемизмов (28 %). Эта категория показывает, как политики используют эвфемизмы для смягчения восприятия серьезных или неприятных тем, чтобы избежать прямого упоминания болезненных фактов и снизить эмоциональную нагрузку на аудиторию. Например, использование выражения «financial restructuring» создать впечатление, что организация предпринимает активные и стратегические шаги для улучшения своей финансовой ситуации. Это может восприниматься как позитивный процесс, связанный с оптимизацией ресурсов, повышением эффективности и планированием будущего роста.

3. Формирование искажающего представления: 10 эвфемизмов (16 %). Эвфемизмы также играют определенную роль в создании искаженных нарративов. Например, термин «political correctness» может скрывать политические интересы, стоящие за действиями вооруженных сил, что влияет на восприятие аудиторией истинных причин вмешательства.

4. Упрощение сложных концепций: 6 эвфемизмов (12 %). Эвфемизмы используются для упрощения сложных вопросов, что может отвлечь внимание от важных деталей и систематического анализа. Это создает иллюзию решения проблем, хотя на самом деле они могут быть намного сложнее.

5. Соккрытие правды и манипуляция: 3 эвфемизмов (4 %). Хотя эта категория представлена меньшей долей, она важна для понимания манипулятивных аспектов использования языка. Политики могут использовать эвфемизм «tight policy», чтобы скрыть свои истинные намерения и действия, создавая у аудитории ложное представление о необходимости таких мер.

Контент-анализ показал, что эвфемизмы выполняют несколько важных функциональных категорий в политической коммуникации. Они

используются для смягчения жестких терминов, что позволяет политикам избегать негативной окраски своих действий и снижать эмоциональную реакцию аудитории.

Кроме того, эвфемизмы служат инструментом для формирования искажающего восприятия реальности, упрощая сложные концепции и делая их более понятными для общественности. Это позволяет политикам контролировать нарратив и манипулировать общественным мнением, создавая более позитивные образы своих действий и укрывая негативные последствия.

В заключение, эвфемизмы становятся мощным средством манипуляции, что подтверждается их широким использованием в политическом медиадискурсе.

## Выводы по главе 2

В рамках данной главы был проведен тщательный анализ эвфемизмов, используемых в различных контекстах, таких как экономика, политкорректность, военные действия и дипломатия. Каждый из этих типов эвфемизмов имеет свои семантические и структурные особенности, что позволяет им эффективно выполнять функции, соответствующие специфике затрагиваемых явлений и целям коммуникации. Например, в сфере экономики и политики эвфемизмы помогают смягчить негативные последствия и предоставляют более позитивное представление о сложных ситуациях.

Один из ключевых аспектов, который мы выделили, — это влияние контекста на формы и функции эвфемизмов в политическом медиадискурсе. В условиях современного информационного общества, где доступ к информации стал проще, а критическое мышление у граждан — важным аспектом, значимость эвфемизмов возрастает. Они становятся не только инструментом для передачи информации, но и средством манипуляции

общественным мнением. Например, использование таких терминов, как «инфляция» вместо «экономического кризиса», изменяет восприятие ситуации и снижает эмоциональный стресс для населения.

Методологическая основа нашего анализа, опирающаяся на труды Б. Уоррена, позволила глубже понять, как формируются и функционируют эвфемизмы. Мы сосредоточили внимание на словообразовательных средствах. Этот элемент исследования показал, как создание эвфемизмов помогает организовать и представить информацию в политическом контексте. Наиболее часто использовались блендинг (50 %) и словосложение (40 %), что подчеркивает, как язык адаптируется и создает новые термины, необходимые для более удобного общения.

Статистический анализ показал, что разные методы изменения значений слов, такие как метафоры или литоты, эффективно действуют для создания эвфемизмов. Эти грамматические структуры не только упрощают понимание сложных тем, но также делают язык более приемлемым и менее угрюмым. Однако важно отметить, что такие эвфемизмы могут быть также использованы как инструмент для манипуляции: они сплетают языковые конструкции, которые могут скрыть истинную суть событий и обмануть общественное мнение.

Особое внимание привлекли результаты контент-анализа, которые показали, что эвфемизмы в политическом медиадискурсе выполняют ряд функциональных категорий. Они используются для смягчения жестких терминов, позволяя политикам избегать негативной окраски своих действий и снижая эмоциональную реакцию аудитории. Это не только помогает создать более позитивный имидж, но и контролирует нарратив, позволяя властям управлять восприятием важных событий.

В заключение, мы увидели, что эвфемизмы становятся мощным средством манипуляции в современном политическом пространстве. Их широкое использование подтверждает важность языка в формировании

общественного мнения и подчеркивает необходимость осознанного и критического подхода к языковым манипуляциям. Подобная осведомленность способствует более открытому и честному взаимодействию между властями и обществом, что в конечном счете является основой для здоровой политической коммуникации.

## ГЛАВА 3. МЕТОДИЧЕСКИЕ РАЗРАБОТКИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ЗАНЯТИЙ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

### 3.1 Включение эвфемизмов в обучение английскому языку

В современном обществе понятие «информационная война» стало привычным, и эвфемизмы играют важную роль в медиадискурсе. Многие читатели, изучая статьи в газетах или интернете, не всегда осознают, что некоторые слова могут иметь скрытые значения. Журналисты, политики используют эвфемизмы для скрывания истинного смысла событий, что облегчает манипуляцию сознанием аудитории через СМИ.

В связи с этим важно знакомить обучающихся с понятием эвфемии на уроках иностранных языков. Чем раньше они узнают об этом явлении, тем легче им будет критически воспринимать информацию из современных источников.

Таким образом, объяснения, касающиеся эвфемизмов и их функциональности, помогут учащимся понять, зачем они используются.

В рамках современного образования одной из ключевых задач учителя является удержание и развитие интереса, обучающегося к своему предмету. Особенно это актуально для учителей иностранного языка, где поддержание мотивации к изучению предмета является первостепенной проблемой, требующей усердной работы. Для этого учителя часто прибегают к использованию аутентичных материалов, таких как статьи из журналов и газет, аудио и видео материалы новостных сайтов, подкасты и другие источники, которые служат дополнением к основному курсу.

Согласно федеральному государственному образовательному стандарту (ФГОС), предметные результаты освоения базового курса иностранного языка должны заключаться в следующем:

1. Сформированность коммуникативной иноязычной компетенции, необходимой для успешной социализации и самореализации,

как инструмента межкультурного общения в современном поликультурном мире;

2. Владение знаниями о социокультурной специфике страны/стран изучаемого языка и умение строить свое речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике; умение выделять общее и различное в культуре родной страны и страны/стран изучаемого языка;

3. Сформированность умения использовать иностранный язык как средство для получения информации из иноязычных источников в образовательных и самообразовательных целях [18].

Требования к предметным результатам освоения углубленного курса иностранного языка должны включать требования к результатам освоения базового курса и дополнительно отражать:

1. Достижение уровня владения иностранным языком, превышающего пороговый, достаточного для делового общения в рамках выбранного профиля;

2. Сформированность умения перевода с иностранного языка на русский при работе с несложными текстами в русле выбранного профиля;

3. Владение иностранным языком как одним из средств формирования учебно-исследовательских умений, расширения своих знаний в других предметных областях [18].

Учитывая требования ФГОС по отношению к учебному процессу, мы пришли к выводу, что дополнительные материалы по рассматриваемой теме могут эффективно использоваться на уроках английского языка для ознакомления с современными реалиями и социальными явлениями стран, где этот язык является общепринятым. Кроме того, эти материалы способствуют формированию универсальных компетенций у учащихся и развитию всех аспектов изучения языка.

### 3.2 Упражнения для развития лексических навыков

Разработанный нами ряд упражнений может быть применен на уроках английского языка в 10 и 11 классах с углубленным изучением языка, в рамках образовательной программы, соответствующей ФГОС и учебно-методическим комплексом «Starlight» для 10 и 11 классов К.М. Баранова, Д. Дули при изучении модулей «Modern living» и «Rights» соответственно [28, 29].

В условиях современной школы, где приходится работать с разного рода информацией, важно уметь правильно и грамотно анализировать найденный материал, чтобы иметь возможность понять суть и правильно сформулировать мысль.

Согласно этим требованиям, мы разработали ряд упражнений для учащихся старшей школы, направленный на распознавание английских эвфемизмов в текстах, а также на подбор подходящих эвфемизмов для использования в формальном общении.

Цель – формирование у учеников необходимых навыков для выявления и уместного применения эвфемизмов в современной английской речи. Предложенные упражнения сосредоточены на развитии лексических навыков через чтение, говорение и письмо.

Ряд упражнений включает несколько этапов работы с лексическим материалом и направлен на знакомство с новыми словами, их практическое использование и дальнейшее закрепление, что способствует формированию лексического навыка в рамках языковой компетенции.

«Упражнения для развития лексических навыков».

#### Упражнение 1

Replace the underlined words in the sentences with more gentle words (euphemisms). Choose the appropriate euphemisms from the list:

let go, misappropriating funds, full-figured, manage her weight, inmate, correctional facility, service member, lost his life.

1. The manager was FIRED for STEALING from the company.
2. She is OVERWEIGHT and needs to LOSE SOME POUNDS.
3. The PRISONER escaped from the JAIL.
4. The SOLDIER was KILLED in the battle.

#### Упражнение 2

Find fitting euphemisms for the provided words and phrases.

1. Poor
2. Deaf
3. To die
4. Insane
5. Ugly

#### Упражнение 3

Read the text and identify the euphemisms used. Explain which harsh or unpleasant expressions they replace.

Text: "The BOSS informed the staff that the company was experiencing some financial challenges and that a number of positions would need to be ELIMINATED. He assured the employees that the decision was not personal and that the company would provide outplacement assistance to those who were ADVERSELY IMPACTED."

#### Упражнение 4

Compose a short dialogue using euphemisms to discuss the following situations delicately:

1. Terminating an employee's employment
2. Health issues
3. Unkempt appearance

#### Упражнение 5

Replace the underlined phrases with euphemisms that would convey the meaning more delicately.

1. HE WAS FIRED FOR BAD BEHAVIOR.



2. SHE GAINED A LOT OF EXTRA WEIGHT.
3. The CRIMINAL escaped from prison.
4. The SOLDIER was killed in the course of hostilities.
5. The OLD MAN died during the night.

### Упражнение 6

There are some modern euphemisms in the left column, match the word and its euphemism (таблица 3).

Таблица 3. Упражнение 6

№	Euphemism		Replaced word
1	specialy abled	a	fat
2	mentally challenged	b	mentally challenged
3	job seeker	c	lazy
4	non-working	d	lazy
5	displaced person	e	refugee
6	undocumented immigrant	f	illegal immigrant
7	unsavory character	g	undesirable person
8	senior citizen	h	old person
9	full-figured	i	disabled
10	sales expert	j	salesperson
11	vertically challenged	k	short
12	visually impaired	l	blind
13	motivationally challenged	m	unemployed
14	learning challenged	n	stupid

### Упражнение 7

Match Sentences with Euphemisms to Their Direct Meanings (таблица 4).

Таблица 4. Упражнение 7

1	The CIA employed enhanced interrogation techniques.	a	Насилие, в котором пострадали невинные люди
2	The military operation resulted in collateral damage.	b	Резкое сокращение бюджетных расходов
3	The government announced a fiscal consolidation plan.	c	Атака, инициированная для предотвращения угрозы
4	The administration justified the preemptive strike.	d	Использование пыток
5	The press secretary referred to alternative facts.	e	Приведение ложной информации как правды

### Упражнение 8: Write Your Examples

Instruction: Using the euphemisms from the first task, create your own sentences in a political context.

1. Enhanced interrogation techniques:

Example:

---

2. Collateral damage:

Example:

---

3. Fiscal consolidation plan:

Example:

---

4. Preemptive strike:

Example:

---

5. Alternative facts:

Example:

---

Text: Current Political Climate

In recent years, the political landscape has undergone significant changes, prompting discussions about the direction of our nation. Many leaders have emphasized the importance of a «robust dialogue» to address pressing issues, believing that open discussions can lead to collaborative solutions.

However, critics argue that this approach often results in «differences of opinion», preventing real progress. Some politicians have been «let go» from their positions for not adhering to party lines, illustrating the challenges faced by those who attempt to bring new ideas to the table.

On the international front, there has been an increased focus on «strategic partnerships». Officials stress the need for «diplomatic engagement» rather than «military intervention», advocating for a peaceful resolution to conflicts. This philosophy reflects a broader desire to project a positive image of our country as a leader in global cooperation.

Furthermore, discussions surrounding economic policy have led to calls for addressing the needs of individuals who are «economically disadvantaged». Lawmakers are urged to consider the impact of their decisions on communities that face significant challenges. Instead of labeling these communities as «poor», advocates suggest a more compassionate approach, recognizing the systemic factors that contribute to their conditions.

As elections approach, the call for a «new generation of leadership» resonates with many voters. There is a growing desire for representatives who can relate to the everyday experiences of citizens, as opposed to those who may seem disconnected from the realities faced by the populace.

In conclusion, the political discourse continues to evolve, with various stakeholders advocating for changes that reflect the hopes and concerns of the public. By fostering a climate of understanding and cooperation, it is hoped that we can navigate the complexities of modern governance more effectively.

#### Упражнение 9: Identify and Replace Euphemisms

Task: Read the following sentences extracted from the text and identify the euphemisms. Replace each euphemism with its more direct counterpart.

1. Many leaders have emphasized the importance of a «robust dialogue».  
– Replace with: \_\_\_\_\_
2. This approach often results in «differences of opinion».  
– Replace with: \_\_\_\_\_
3. Some politicians have been «let go» from their positions.  
– Replace with: \_\_\_\_\_
4. There has been an increased focus on «strategic partnerships».  
– Replace with: \_\_\_\_\_
5. Officials stress the need for «diplomatic engagement» rather than «military intervention».  
– Replace with: \_\_\_\_\_
6. Individuals who are «economically disadvantaged».

– Replace with: \_\_\_\_\_

7. The call for a «new generation of leadership».

– Replace with: \_\_\_\_\_

#### Упражнение 10: Discussion Questions

Task: In pairs, discuss the following questions based on the text.

1. What are the reasons politicians might use euphemisms in their speeches or statements for?

2. Can euphemisms change the way voters perceive a political issue? Give examples from the text.

3. Discuss the potential impact of using euphemisms like «economically disadvantaged» instead of «poor». How might this affect public understanding?

4. How does the use of the phrase «new generation of leadership» appeal to younger voters?

#### Упражнение 11: Writing Prompt

Task: Write a short paragraph (100 – 150 words) discussing the role of euphemisms in political communication. Use at least three euphemisms from the text and explain your reasoning.

Example: «Euphemisms play a crucial role in political communication by softening the impact of certain statements. For instance, when politicians discuss being «let go», it often conceals the harsh reality of being fired...».

Данные упражнения направлены на развитие лексических навыков у обучающихся старших классов через изучение и практическое использование эвфемизмов в английском языке. В процессе выполнения заданий, обучающиеся учатся распознавать эвфемизмы в медиа и политическом дискурсе, анализировать их функцию и смысловое воздействие, а также подбирать адекватные лексические замены в соответствии с коммуникативной ситуацией. Такой подход способствует расширению активного и пассивного словарного запаса, совершенствованию навыков контекстуального употребления слов и

выражений, а также развитию способности к точному и деликатному выражению мыслей в формальной и публичной коммуникации. Кроме того, упражнения направлены на формирование критического мышления и медиа грамотности, что позволяет учащимся осознанно воспринимать и оценивать манипулятивные языковые стратегии, используемые в англоязычных СМИ.

### Выводы по главе 3

Эвфемизмы играют значительную роль в медиадискурсе, часто оставаясь незаметными для читателей, которые могут не осознавать их завуалированное значение. Журналисты и политики прибегают к эвфемизмам, чтобы смягчить или скрыть истинный смысл событий, что создает возможности для манипуляции общественным мнением через средства массовой информации. В связи с этим становится важным знакомить учащихся с понятием эвфемии на уроках иностранных языков. Чем раньше студенты начнут осваивать эту тему, тем легче им будет критически воспринимать информацию, поступающую из современных источников. Понимание функций эвфемизмов и их интерпретация в различных контекстах формируют более глубокое осознание языка и его влияния на общественное мнение.

Современные образовательные подходы ставят перед преподавателями задачу поддержания интереса учащихся к изучаемому материалу, что особенно актуально в преподавании иностранного языка. Мотивация к изучению языка является одной из ключевых задач, требующих постоянных усилий. В этой связи учителя часто обращаются к использованию аутентичных материалов, таких как статьи из журналов, газеты, аудио и видеофайлы новостных сайтов, подкасты и другие ресурсы. Эти источники служат не только полезным дополнением к основному курсу,

но и способствуют пониманию социокультурной специфики изучаемого языка и развитию эффективных коммуникативных навыков.

Согласно федеральному государственному образовательному стандарту (ФГОС), результаты освоения базового курса иностранного языка должны включать в себя элементы формирования коммуникативной иноязычной компетенции, знание социокультурных особенностей, достижение порогового уровня владения языком и умение применять его для извлечения информации. Это также подчеркивает важность расширения требований к предметным результатам освоения углубленного курса иностранного языка, что необходимо для успешного делового общения и формирования исследовательских навыков.

В результате нашего исследования был разработан ряд упражнений, предназначенный для старшеклассников, который может быть успешно интегрирован в уроки английского языка в рамках учебно-методического комплекса «Starlight» для 10 и 11 классов, созданного К.М. Барановой и Д. Дули. Также эти задания могут быть использованы на факультативных занятиях или при подготовке к олимпиадам.

Разработанные задания призваны способствовать развитию у обучающихся компетенций, прописанных ФГОС, включая развитие коммуникативной компетенции. Упражнения организованы таким образом, чтобы помочь обучающимся адаптироваться к теме и направлены на то, чтобы способствовать быстрому обучению лексическому материалу, грамматическим структурам, работе с текстом, а также улучшить лексические навыки обучающихся. Данные упражнения предлагается использовать в школах с углублённым изучением иностранного языка.

Таким образом, применение эвфемизмов и аутентичных материалов в образовательном процессе не только дополняет учебный процесс, но и способствует развитию универсальных навыков у учащихся, поддерживая их успешную социализацию и самореализацию в многообразном мировом

контексте. Это является важным шагом к формированию критически настроенных и осведомленных граждан, готовых активно участвовать в социокультурной жизни общества.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Данное исследование было посвящено изучению особенностей образования и функционирования эвфемизмов в политическом медиадискурсе (на материале англоязычных СМИ). В рамках данного исследования мы попытались выявить ведущие коммуникативные стратегии в рамках политического дискурса, а также выявить характерные черты и описать особенности образования и функционирования эвфемизмов.

В теоретической части нашей работы были изучены определения понятия «эвфемизм», выявлены его классификации, основные функции и признаки. Термин «эвфемизм» происходит от греческого «euphemismos», что означает «говорю вежливо», и имеет корни в античной риторике, где рассматривался как феномен благозвучия. И.Р. Гальперин определяет эвфемизмы как слова или фразы, заменяющие неприятные выражения более приемлемыми для достижения смягченного эффекта. Кембриджский словарь также точно описывает эвфемизм как использование слов или фраз, чтобы избежать более резких и неприятных терминов.

Нами также были рассмотрены особенности политического дискурса, к которым можем отнести многоаспектность и многоплановость, направленность на общественность, вызов эмоционального отклика у аудитории, а также использование определенных языковых средств, зачастую относимых к разным стилям речи, однако характерных для политического выступления.

Мы также рассмотрели теоретические аспекты манипуляции. Манипуляция в медийном дискурсе представляет собой сознательное, скрытое влияние на восприятие, мышление и поведение аудитории с целью побудить ее к желаемым для источника действиям или суждениям.



Одной из форм манипулятивного воздействия является языковое манипулирование – «скрытое языковое воздействие на адресата, намеренно вводящее его в заблуждение относительно замысла или содержания речи».

Следующим этапом нами был проведен тщательный анализ эвфемизмов, используемых в различных контекстах. Количественный анализ показал, что в политическом медиадискурсе выделяются основные группы эвфемизмов: экономические, политкорректные, военные, дипломатические. Каждый из этих типов эвфемизмов имеет свои семантические и структурные особенности, что позволяет им эффективно выполнять функции, соответствующие специфике затрагиваемых явлений и целям коммуникации. Например, в сфере экономики и политики эвфемизмы помогают смягчить негативные последствия и предоставляют более позитивное представление о сложных ситуациях.

Каждая группа обладает уникальными семантическими и структурными характеристиками, которые отражают специфику обозначаемых явлений и цели коммуникации. Эвфемизмы в политическом медиадискурсе нельзя рассматривать исключительно как стилистические средства. Они представляют собой сложные инструменты манипуляции, способные обеспечить значительный семантический сдвиг и стратегическую направленность, что позволяет эффективно управлять, а также скрывать менее приятные аспекты реальности, подчеркивая при этом более приемлемую или положительную сторону обсуждаемой темы. Один из ключевых аспектов, который мы выделили, — это влияние контекста на особенности образования и функционирование эвфемизмов в политическом медиадискурсе. В условиях современного информационного общества, где доступ к информации стал легче, а критическое мышление у граждан — важным аспектом, значимость эвфемизмов возрастает. Они становятся не только инструментом для передачи информации, но и средством манипуляции общественным мнением.

Методологическая основа нашего анализа, опирающаяся на труды Б. Уоррена, позволила глубже понять, как образуются и функционируют эвфемизмы. Мы сосредоточили внимание на словообразовательных средствах. Этот элемент исследования показал, как создание эвфемизмов помогает организовать и представлять информацию в политическом контексте. Проанализировав особенности образования эвфемизмов, можно сказать, что наиболее широко используемым способом является блендинг (50 %), который обеспечивает создание новых терминов через слияние слов, отражая современные тенденции в политическом и медийном контексте. Словосложение (40 %) также занимает значительное место, представляя собой способ создания выразительных эвфемизмов.

Статистический анализ показал, что различные методы изменения значений слов, такие как метафоры или литоты, эффективно действуют для создания эвфемизмов. Эти структуры не только упрощают понимание сложных тем, но также делают язык более приемлемым и менее угрюмым. Таким образом, результаты подчеркивают, как различные способы образования эвфемизмов помогают организовать и представить информацию в политике, снижая негативные ассоциации и упрощая восприятие сложных тем.

Таким образом, разнообразные способы семантического изменения, такие как метафоры, литота, и другие, помогают создавать эвфемизмы, которые смягчают восприятие сложных тем. Хотя эти методы могут сделать язык более приемлемым и менее угрюмым, они также могут использоваться для манипуляции общественным мнением и сокрытия истинных исторических событий.

Особое внимание было обращено на результаты контент-анализа, который продемонстрировал, что эвфемизмы в политическом медиадискурсе выполняют несколько функциональных ролей. На ведущую позицию выходит смягчение резких терминов, которое составляет 40 % от

общего использования. Создание дистанции от негативных последствий действий политиков (28 %) осуществляется благодаря языковым заменам, помогающим властям избежать ответственности за свои действия и вводить общественность в заблуждение. Искажение восприятия политических событий (16 %) проявляется через использование эвфемизмов, позволяющих представить события в более предпочтительном или менее угрожающем свете. Упрощение сложных концепций (12 %) происходит за счет применения эвфемизмов, что может осложнять понимание ключевых вопросов. Наконец, сокрытие правды и манипуляция восприятием (4 %) подразумевает использование эвфемистической лексики для создания иллюзий относительно реальных событий или ситуаций.

Эти результаты подчеркивают, что эвфемизмы не только представляю собой языковую конструкцию, но и играют ключевую роль в политической манипуляции. Как показало исследование, они позволяют формировать определенное общественное восприятие и смягчать негативные реакции на действия властей. Следовательно, развитие критического отношения к языку и его влиянию на политическую реальность становится необходимым для более глубокого понимания современных политических процессов и формирования активных и сознательных граждан.

Эвфемизмы играют значительную роль в медиадискурсе, где их использование может скрывать истинный смысл событий и облегчать манипуляцию общественным мнением. Это подчеркивает актуальность введения учащихся в понятие эвфемизма на уроках иностранных языков, что поможет им стать более критичными потребителями информации.

В качестве практической составляющей нами был разработан ряд упражнения на основе исследуемого нами материала для использования на уроках английского языка в школе с углубленным изучением языка, на факультативных занятиях, а также при подготовке к олимпиадам и экзаменам.

Этот набор образовательных материалов может быть успешно интегрирован в учебный процесс на уроках английского языка в 10 – 11 классе. Упражнения сосредоточены на развитии коммуникативной компетенции, критического мышления, анализа текстов и лексических навыков, что существенно повысит уровень языковой осведомленности учащихся. Занятия помогают обучающимся выделять эвфемизмы в текстах, понимать их и интерпретировать, что существенно улучшает их навыки анализа языка и критического восприятия информации. Кроме того, освоение эвфемизмов способствует формированию более глубокого понимания социокультурных особенностей языка, с которым работают учащиеся.

Таким образом, полученные результаты исследования подчеркивают необходимость более значительного внимания к вопросам использования эвфемизмов в образовательном процессе, так как они не только помогают развивать языковые навыки, но и формируют у обучающихся критический подход к анализу информации. Это особенно важно в условиях информационной перегрузки, когда осознанное восприятие и способность выявлять манипулятивные стратегии становятся необходимыми навыками для достижения успеха в современном обществе.

Поставленную цель исследования, которая заключалась в исследовании особенностей образования и функционирования эвфемизмов в контексте политического медиадискурса англоязычных СМИ, считаем достигнутой.

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

### Учебники, монографии, научные труды

1. Арутюнова Н. Д. Дискурс / Н. Д. Арутюнова // Лингвистический энциклопедический словарь / ред. В. Н. Ярцевой. – Москва, 1990. – С. 136-137. – ISBN 5 85270-031-2.
2. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. – Москва : КомКнига, 2007. – 576 с.
3. Будагов Р. А. Введение в науку о языке / Р. А. Будагов. – Москва : Просвещение, 1978. – 320 с.
4. Гальперин И. Р. Очерки по стилистике английского языка / И. Р. Гальперин. – Москва, 1981 – 278 с.
5. Данилова А. А. Манипулирование словом в средствах массовой информации / А. А. Данилова. – Москва : Добросвет : Изд-во "КДУ", 2014. – 232 с.
6. Жанры речи: сб. науч. Статей. – 1831 – / ГосУНЦ «Колледж»; отв. ред. В.Е. Гольдин – Саратов: Изд-во Гос. учеб.-науч. центра «Колледж», 1997 – С. 226-231 – ISBN 5-900641-79-1.
7. Заботкина В. И. Новая лексика современного английского языка / В. И. Заботкина. – Москва : Высшая школа, 1989. – 126 с.
8. Казак М. Ю. Специфика современного медиатекста / М. Ю. Казак, Г. Я. Солганик, Н. И. Клушина, В. В. Славкин // Лингвистика речи. Медиастилистика. – Москва : Наука, 2012. – С. 320–334.
9. Кацев А. М. Языковое табу и эвфемия / А. М. Кацев. – Ленинград : ЛГПИ, 1989. – 80 с.
10. Крысин Л. П. Эвфемизмы в современной русской речи / Л. П. Крысин // Русский язык конца XX столетия (1985-1995). - 2-е изд., испр. и доп. – Москва : Языки русской культуры, 2000. – С. 384-408.

11. Ласуэлл Г. Структура и функции коммуникации в обществе / Г. Ласуэлл // Массовая коммуникация и общество / сост. М. В. Шкондин, Л. Л. Реснянская. – Москва : Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2017. – С. 24-35.

12. Магера Т. С. Текст политического плаката: лингвориторическое моделирование (на материале региональных предвыборных плакатов) : автореф. дис. ... канд. филол. наук.: 10.02.01 / Магера Татьяна Сергеевна; науч. рук. А.А. Чувакин ; ГОУ ВПО «Алтайский государственный университет». – Барнаул, 2006. – 167 с.

13. Москвин В.П. Эвфемизмы: системные связи, функции и способы образования // Вопросы языкознания. – 2001 – № 3 – 70 с.

14. Мухамедьянова Г. Н. Эвфемия в общественно-политической лексике (на материале современного немецкого, русского и башкирского языков): специальность 10.02.20 «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание» : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Мухамедьянова Гульшат Насибулловна; Башкирский государственный университет. – Уфа, 2005. – 194 с.

15. Оломская Н.Н. К вопросу о жанровой классификации медиадискурса / Н.Н. Оломская // Научный диалог. — 2013. — № 5(17). — С. 250-259.

16. Салемгареева Л. С. СМИ и общественное сознание: влияние, проблемы, технологии манипулирования // Наука. Вестник электронных и печатных СМИ. – 2013. – № 2. – С. 15-18.

17. Сеничкина Е. П. Эвфемизмы русского языка: Спецкурс: Учебное пособие / Е. П. Сеничкина. – Москва : Высшая школа, 2006. – 151 с.

18. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования: дата введения 29. 12. 2014: Министерство

образования и науки Российской Федерации – Изд. официальное. Москва : Просвещение, 2011. – 48с.

19. Allan K., Burrige, K. Euphemism and dysphemism: Language used as shield and weapon / K. Allan, K. Burrige. – New York : Oxford University Press, 1991. –263 p.

20. Burrige K. Euphemism and language change: The sixth and seventh ages / K. Burrige // *Historiographia Linguistica*. – 1996. – Vol. 23, № 1-2. – P. 227-258.

21. Feinstein N. Manipulation of public opinion through the mass media / N. Feinstein. – New York : McGraw-Hill, 2010. – 234 p.

22. Gibbs R. W. Evaluating Metaphor in Discourse: The Case of Arguments about the Mind / R. W. Gibbs // *Mind & Language*. – 2011. – Vol. 26, iss. 4. – P. 413– 437.

23. Graber D. Political Languages / D. Graber // *Handbook of Political Communication*. – Beverly Hills and London : Sage Publications, 1981. – P. 195–224.

24. Graberson J. Speech manipulation: Rhetoric in the culture of mass communication / J. Graberson. – London : Routledge, 2015. – 192 p.

25. Kress G., van Leeuwen, T. Multimodal Discourse: The Modes and Media of Contemporary Communication / G. Kress, T. van Leeuwen. – London : Arnold, 2001.

26. Lakoff G. Thought, faces, meanings: Ideology in language / G. Lakoff. – Chicago : University of Chicago Press, 1990. – 368 p.

27. Neaman J. S. The Wordsworth Book of Euphemism / J. S. Neaman, C. G. Silver. – London : Wordsworth Editions LTD, 1995 – 310 p.

28. Starlight. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК. 10 класс: учебно-методический комплекс : углублённый уровень / К. М. Баранова, Д. Дули, В. В. Копылова [и др.]; Просвещение. – Москва : Просвещение, 2018. – 129 – 158 с. – ISBN 978-5-09-071820-2.

29. Starlight. Английский язык. 11 класс: учебно-методический комплекс: углублённый уровень / К. М. Баранова, Д. Дули, В. В. Копылова [и др.]; Просвещение. – Москва : Просвещение, 2011. – 69– 98 с. – ISBN 978-5-09-020961-8.

30. Van Dijk, T. A. Discourse and manipulation / T. A. Van Dijk // Discourse & Society. – 2006. – № 17 (2). – P. 359-383.

#### Словари

31. Cambridge Advanced Learner's Dictionary: официальный сайт. – URL:<https://dictionary.cambridge.org/> (дата обращения 24.04.2025).

32. Oxford Learner's Dictionary: официальный сайт. – URL:<https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/> (дата обращения 26.03.2025).

33. Жеребило Т. В. Словарь лингвистических терминов / Т. В. Жеребило. – Назрань : ООО «Пилигрим», 2010. – 486 с.

34. Толковый словарь русского языка под ред. Д. Н. Ушакова / Д. Н. Ушаков. – 1939. – Режим доступа: <http://ushakovdictionary.ru/word.php?wordid=63079.>]

#### Электронные ресурсы

35. Глухов М. С. и др. Способы перевода эвфемизмов в политическом дискурсе (на материале речей современных американских и французских политических деятелей): выпускная бакалаврская работа по направлению подготовки: 45.03. 02-Лингвистика. – 2023. URL: <https://vital.lib.tsu.ru/vital/access/services/Download/vital:18861/SOURCE01> (дата обращения: 23.03.2025)

36. Кунина Н. Е., Комиссарова А. А., Москвитина Т. Н. Использование эвфемизмов как средства манипулятивного воздействия в англоязычном политическом медиадискурсе. URL: <http://elib.cspu.ru/xmlui/bitstream/handle/123456789/6632/Комиссарова.pdf?sequence=1&isAllowed=y> (дата обращения: 23.03.2025).



37. Луханина А. С. Феномен политической корректности в англоязычном медиадискурсе. – 2019. URL: [http://dspace.bsuedu.ru/bitstream/123456789/37211/1/Luxanina\\_Fenomen\\_19.pdf](http://dspace.bsuedu.ru/bitstream/123456789/37211/1/Luxanina_Fenomen_19.pdf) (дата обращения: 23.03.2025).
38. Николаева Н. Н. Функционально-прагматический потенциал эвфемизмов в англоязычном политическом дискурсе // Политическая лингвистика. – 2018. – №. 3. – С. 55-62. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/funktsionalno-pragmaticheskiy-potentsial-efvemizmov-v-angloyazychnom-politicheskom-diskurse> (дата обращения: 23.03.2025).
39. Тюкина Т. А. Функциональные особенности эвфемизмов в эпоху постправды (на материале англоязычного политического медиадискурса) // Кронос. – 2021. – №. 1 (51). – С. 53-57. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/funktsionalnye-osobennosti-efvemizmov-v-epohu-postpravdy-na-materiale-angloyazychnogo-politicheskogo-mediadiskursa> (дата обращения: 23.03.2025).
40. Харитонов В. В., Москвитина Т. Н. Роль эвфемизации и дисфемизации в интерпретации конфликтной ситуации в медиадискурсе Выпускная квалификационная работа по направлению 44.03. 05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки). URL: <http://elib.cspu.ru/xmlui/bitstream/handle/123456789/9653/ХаритоновВ.В...pdf?sequence=1&isAllowed=y> (дата обращения: 23.03.2025).
41. Al Jazeera. "Humanitarian crisis deepens in conflict zones" / Al Jazeera. – 2023. – July 22. – Access mode: <https://www.aljazeera.com/>, free.
42. CNN. – 2019. – September 23. – Access mode: <https://www.cnn.com/>, free.
43. Effort to reduce the world's population through UN / Expose News. – 2023. – December 5. – Access mode: <https://expose-news.com/2023/12/05/effort-to-reduce-the-worlds-population-through-un/>, free.

44. Financial Times. "Stock markets react to rising interest rates" / Financial Times. – 2023. – June 18. – Access mode: <https://www.ft.com/>, free.
45. National Public Radio (NPR). «Health care reforms impact millions» / NPR. – 2023. – August 10. – Access mode: <https://www.npr.org/>, free.
46. News Editor, The Hill. FULL Donald Trump Delivers MAJOR Policy Speech in Gettysburg / The Hill. – 2016. – October 20. – Access mode: <https://thehill.com/blogs/pundits-blog/presidential-campaign/302295-full-donald-trump-delivers-major-policy-speech-in>, free.
47. Politico. Full text: Hillary Clinton's DNC speech. – Access mode: <https://www.politico.com/story/2016/07/full-text-hillary-clinton-dnc-speech-226410>, free.
48. Reuters. «World leaders gather for annual summit». – 2023. – May 20. – Access mode: <https://www.reuters.com/>, free.
49. Support The Guardian. Available for everyone, funded by readers: website. – Access mode: <https://www.theguardian.com> (date of treatment: 17.04.2025).
50. The Christian Science Monitor. As public cries for vengeance, Jordan talks of wider intervention in Syria / The Christian Science Monitor. – 2024. – May 2. – Access mode: <https://www.csmonitor.com/World/Middle-East/2015/0502/As-public-cries-for-vengeance-Jordan-talks-of-wider-intervention-in-Syria>, free.
51. The Christian Science Monitor. France's Afghanistan pull-out signals war fatigue driving European defense cuts / The Christian Science Monitor. – 2023. – May 25. – Access mode: <https://www.csmonitor.com/World/Europe/2012/0525/France-s-Afghanistan-pull-out-signals-war-fatigue-driving-European-defense-cuts>, free.
52. The Christian Science Monitor. US effort to train Syrian rebels ramps up: Can Pentagon avoid past follies? / The Christian Science Monitor. –

2015. – February 11. – Access mode: <https://www.csmonitor.com/USA/Military/2015/0211/US-effort-to-train-Syrian-rebels-ramps-up-Can-Pentagon-avoid-past-follies>, free.

53. The Christian Science Monitor. Where / The Christian Science Monitor. – 2022. – March 13. – Access mode: <https://www.csmonitor.com/>, free.

54. The Guardian. «Tech innovations shaping the future» / The Guardian. – 2023. – April 12. – Access mode: <https://www.theguardian.com/>, free.

55. The New York Times Company: website. – Access mode: <http://www.nytimes.com> (date of treatment: 17.04.2025).

56. The New York Times. «Economic trends and forecasts for 2023» / The New York Times. – 2023. – March 5. – Access mode: <https://www.nytimes.com/>, free.

57. The New York Times. – 2021. – August 27. – Access mode: <https://www.nytimes.com/>, free.

58. The New York Times. Authorities eliminate criminal threat / The New York Times. – 2022. – April 12. – Access mode: <https://www.nytimes.com/>, free.

59. The New York Times. Civilians neutralized in military operation / The New York Times. – 2022. – March 15. – Access mode: <https://www.nytimes.com/>, free.

60. The Wall Street Journal. Administration streamlines operations / The Wall Street Journal. – 2023. – January 10. – Access mode: <https://www.wsj.com/>, free.

61. The Wall Street Journal. Company undergoes workforce optimization initiative / The Wall Street Journal. – 2022. – November 22. – Access mode: <https://www.wsj.com/>, free.

62. The Washington Post. Government takes drastic measures to curb civil unrest / The Washington Post. – 2020. – June 1. – Access mode: <https://www.washingtonpost.com/>, free.

63. The Washington Post. Incident involving law enforcement / The Washington Post. – 2020. – June 5. – Access mode: <https://www.washingtonpost.com/>, free.

64. Total Politics : website. - Access mode: <http://www.totalpolitics.com/speeches> (date of treatment: 17.04.2025).

65. Trump, D. Speech at the International Association of Chiefs of Police Annual Convention / D. Trump // The Hill. – 2024. – October 20. – Access mode: <https://thehill.com/blogs/pundits-blog/presidential-campaign/302295-full-donald-trump-delivers-major-policy-speech-in>, free.

66. U.S. Diplomatic Mission to Germany / Public Affairs / Information Resource Centers Updated : website. – Access mode: <http://usa.usembassy.de/etexts/speeches/index.htm> (date of treatment: 17.04.2025).

67. Ukraine’s border villages feel full force of Russian war machine as Putin moots possible ‘sanitary zone’ // CNN : – 2024. – URL:<https://edition.cnn.com/2024/03/26/europe/ukraine-russia-border-putin-buffer-zone-intl-cmd/index.html> (дата обращения: 28.04.2025).

68. United Nations. – 2025. – September 27. – Access mode: <https://www.un.org/>, free.

69. USA.gov : website. – Access mode: <http://www.usa.gov> (date of treatment: 17.04.2025).

70. Whitehouse : website. - Access mode: <http://www.whitehouse.gov> (date of treatment: 17.04.2025).

71. Why the 2024 election is about far more than Trump’s legal nightmare // CNN. 2024. URL:<https://edition.cnn.com/2024/03/26/politics/abortion-2024-campaign-biden-trump-kennedy/index.html> (дата обращения: 5.04.2025).

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Отобранные примеры эвфемизмов

1. «...Opposition forces are formidable but lack unity of purpose, unity of command, and unified international support, "a Congressional Research Service (CRS) report released last autumn notes...» [46].

2. «...special operations forces to push the Islamic State from its strongholds in northern Syria» [48].

3. «...While conflicts within Europe are unlikely, there is always the potential for upheaval caused by events outside the region – a possibility that is especially worrying to a less militarized Europe as the United States reorients itself away from Europe and toward Southeast Asia...» [47].

4. «An investigation is underway after a soldier was killed in a friendly fire incident during a training exercise» [41].

5. «The CIA has no such legal procedures or sophisticated matrices for assessing collateral damage, and has resisted attempts to create a formalized set of operational guidelines. This makes it ill-equipped to deal with the moral, legal, and strategic challenges drones inevitably raise. The benefits of the military's experience and professional standards speak for themselves» [50].

6. «The government has accused separatists of carrying out attacks on civilians» [43].

7. «The US military conducted a surgical strike in Somalia, targeting a senior Al-Shabab leader» [45].

8. «US forces conducted kinetic operations against ISIS-K operatives in Afghanistan» [44].

9. «We voice our deep concern at the escalating armed struggle and the increasingly acute humanitarian situation in Syria» [46].

10. «After the company's restructuring, several employees were let go, which was part of a larger effort to reduce costs» [49].

11. «Aid programs aimed at fragile states must be tailored to address the unique challenges these countries face, including governance and security issues. Tailoring Aid for Fragile States: Best Practices and Lessons Learned» [54].

12. «All three presidents issued stark warnings about the threat Trump – whom they avoided referring to by name – would pose if reelected, with Biden telling supporters, I think democracy is a literally at stake» [65].

13. «Companies are trying to revamp their marketing strategies to adapt to the changing market» [41].

14. «Critics argue that political correctness stifles open discourse» [43].

15. «Displaced persons are often victims of war and natural disasters, in need of urgent assistance» [42].

16. «During international discussions, the leaders referred to the conflict as a military intervention, suggesting a humanitarian effort rather than an aggressive act» [60].

17. «Experts predict a prolonged economic downturn due to rising inflation» [53].

18. «Following the controversial decision, the governor's approval ratings took a significant hit» [55].

19. «Government agencies must find effective ways to regulate the rapidly evolving technology sector to balance innovation with consumer safety».

20. «In light of recent events, it is crucial for policymakers to reexamine the existing regulations regarding data privacy to ensure better protection for consumers» [50].

21. «In response to declining profits, the company announced a downsizing initiative, presenting it as a strategic move to enhance efficiency, despite the significant job losses it would entail» [62].

22. «In the wake of the allegations, the candidate's campaign took a major hit» [47].

23. «Many asylum seekers arrive in Europe hoping to build a better future for their families» [41].
24. «Reports indicate that during the military operation, the casualties included several soldiers who were victims of friendly fire, highlighting the complexities and tragic nature of modern warfare» [70].
25. «Several civilians were neutralized during the military operation» [63].
26. «So many lives and so many people have been cut short. Their potential, their life has been cut short. So much potential has been sidelined. And so many dreams have been shattered and broken, totally broken» [69].
27. «Social distancing measures are necessary to prevent the spread of the virus» [44].
28. «The administration justified the preemptive strike as a necessary measure for national security» [59].
29. «The administration justified the preemptive strike» [57].
30. «The administration proposed a revenue enhancement to address the budget deficit» [68].
31. «The authorities conducted a successful operation to eliminate the criminal threat» [42].
32. «The CIA employed enhanced interrogation techniques» [53].
33. «The community center offers various programs aimed at enhancing the quality of life for senior citizens» [65].
34. «The company announced a downsizing plan» [50].
35. «The company is experiencing disruption in its supply chain» [63].
36. «The country is in an adjustment period following the economic downturn» [54].
37. «The country justified its actions as a humanitarian intervention» [46].

38. «The debate surrounding undocumented immigrants remains contentious, as advocates call for humane immigration reform that recognizes their humanity» [65].

39. «The fact that Washington and the Washington establishment has tried so hard to stop our campaign is only more proof that our campaign represent the kind of change that nay arrives once in a lifetime» [65].

40. «The financial institution had to rework its loan policies to better serve customers during the crisis» [48].

41. «The government announced a fiscal consolidation plan» [41].

42. «The government had to take drastic measures to curb the civil unrest» [62].

43. «The government's population control measures have sparked widespread debate» [53].

44. «The impact of Brexit will shape the future of our economy» [44].

45. «The international community has a responsibility to support fragile states in building resilient institutions and promoting sustainable development» [54].

46. «The mayor's reputation took a hit after the budget cuts were announced» [58].

47. «The military operation resulted in collateral damage» [45].

48. «The military operation resulted in significant collateral damage, raising concerns about the impact on local civilians» [63].

49. «The party's decision to change its stance on immigration is likely to take a hit among its base» [50].

50. «The peacekeeping force was deployed to stabilize the region» [41].

51. «The press secretary referred to alternative facts» [70].

52. «The proposed tax increase is a job killer for small businesses» [59].

53. «The school implemented a zero tolerance policy towards bullying» [69].



54. «This specific case of refugee displacement calls for targeted assistance and cooperation from neighboring countries» [62].

55. «Too many people haven't had a pay raise since the crash» [71].

56. «While some experienced adverse consequences from the decision, others viewed this as a valid reason to move forward» [66].